

# KaunisGrani

No Nr 15/11.12.2012–21.1.2013 Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla



KAI KUUSISTO

KAJ KANKAANPÄÄ



Lisää kuvia kauniaislaisten senioreiden esittämästä joulunäytelmästä tarhalapsille löydät sivulta 2.

Mer bilder från seniorernas jultablå för dagisbarnen hittar du på sid 2.

## Ladut ja mäki

■ Kauniaisissa ladut on ajettu, myös keskustan ja Koivuhovin yhdyslatu. Pujottelurinteessä lumitykit ovat tehneet lunta urakalla ja mäki avataan heti kun lumitilanne sen sallii.

SIVU 4

## Skidspår och backen

■ Skidspåren i Grankulla är körda, även förbindelsespåret mellan centrum och Björkgård. Skridskoplanerna är i skick och skrinncanbara, även de mindre kvartersplanen har is. I slalombacken har snökanonerna varit i flitigt bruk och backen torde kunna öppna inom kort.

SID 4

## Uusi sivistystoimi

■ Kauniaisten sivistystoimen uudelleenjärjestely astuu voimaan vuoden alusta. Valtuusto päätti sivistystoimenjohtajan valinnasta eilen.

SIVU 4

## Ny bildningssektor

■ Grankullas bildningssektor omorganiserar fr.o.m. årsskiftet. Fullmäktige behandlade igår bildningsdirektörsvalet.

SID 4

## KAUNIAISTEN LUCIA 2012 ON MUSIIKKIOPISTON OPISKELIJA MAJA MANNILA.

Kauniaisten oma Lucia tuo valoa talven pimeyteen torstaina 13.12. Lucia vieraillee seurueineen klo 10.00 Tammikummissa, klo 10.30 Villa Anemonessa, klo 11.30 kaupungintalolla ja klo 13.00 kirjastossa. Lucian kruunaa Kauniaisten kirkossa klo 19 kaupunginjohtaja **Torsten Widén**.

*Henrik Huldénin alias Ranculan kaksikielisen runon myötä myötä toivotamme lukijoillemme rauhallista joulua ja onnellista uutta vuotta. Palaamme postilaatikoihinne 22.1.2013.*

LUE LISÄÄ SIVULTA 4

**GRANKULLAS LUCIA ÅR 2012 ÄR MAJA MANNILA.** Grankullas egen Lucia sprider ljus i vintermörkret inkommande torsdag, den 13 december. Maja studerar i Grankulla musikinstitut och går i Hagelstamska skolan. Det är stadsdirektör **Torsten Widén** som kröner Lucia i kyrkan kl. 19. Före det har Maja med följe hunnit besöka Ekkulla kl. 10, Villa Anemone kl. 10.30, stadshuset kl. 11.30 och biblioteket kl. 13.

*Med Henrik Huldéns alias Ranculas tvåspråkiga julvers önskar vi alla våra kära läsare en riktigt God Jul och ett Gott Nytt år. På återseende den 22 januari 2013!*

LÄS MERA PÅ SID 4

## Jouluafton

*Stadens ljus i kvällen flämtar hiljaisena taas  
tyhjä bussi glider gatan fram  
jouluvälke heijastuu i mörka fönsterglas  
stilla kaupakeskus overksam*

*joulun frid har kommit nyt  
kaikki on med lampor prytt  
tunnelma on harras, himlen glimmar uppmärksam*

*hyvä tulee smygande, helig och human  
sinkut, perheet, vanhat samlas kring en vacker gran  
illan rauhaa toivokaamme också här i stan  
antakaamme till varandra lugn att olla vaan*

NINA WINQUIST

PLAN

■ **Ihanassa Kukkasessa** ja **HALI** lifestyle-liikkeessä on esillä joulun kaikki ihanuudet. HALIn huippuidea on joulun toivelista, joka toimii samalla periaatteella kuin häälista. Kätevää kaikille. Molemmissa liikkeissä ystävällinen ja asiantunteva palvelu on kunnia-asia.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 6-7

■ Den ljuvliga blomsteraffären **Ihana Kukkanen** och kramgoa lifestyle-affären **HALI** har allt du kan tänka dig och lite mer för julen. HALIs vinnande idé är en presentlista, där du kan pricka för det du önskar dig och tipsa familjen och vännerna.

LÄS MERA PÅ SID 6-7

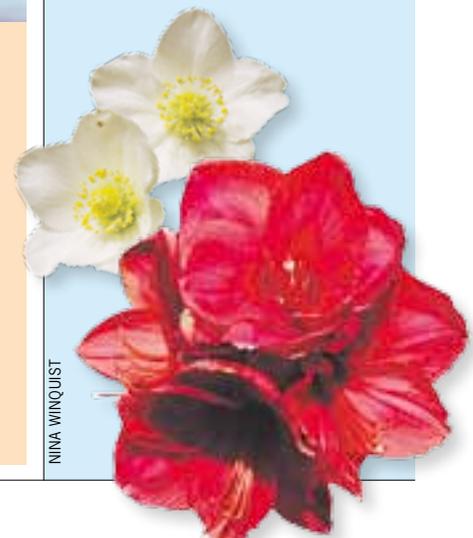


■ Lasten asiat ja asema korostuvat jouluna. Tästä lehdestä löydät monta vinkkiä aineettomaan joululahjaan, jolla autat lapsia ympäri maailman. Kuvan tyttö käy koulua Planin avustuksella Tillaberissa, Nigerissä.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 3, 9 & 14

■ Barnens ställning och deras angelägenheter globalt berör oss alla, i synnerhet i juletider. Vi berättar om hur du kan hjälpa genom några organisationer som är verksamma i Grankulla. Bildens flicka går i skola tack vare Plan.

LÄS MERA PÅ SID 3, 9 & 14



NINA WINQUIST

## Kaikki me olemme yhtä

I tsenäisyyspäivän vietto Kauniaisissa alkoi perinteiseen tapaan lipunnosto-seremonialla kaupungintalolla. Päivä symbolisoi kaupunkimme yhteisöllisyyttä.

Tilaisuudessa puhunut arkkiaatri **Risto Pelkonen** painotti yhteistä vastuutamme ja toisista välittämisen tärkeyttä.

”Kaikki se hyvä elämässä, jota on yhdessä kartutettu lähes sadan vuoden ajan, on jakautunut epätasaisesti kansalaisten kesken.

Leipäjonot kasvavat, moni suomalainen elää köyhyysrajan tuntumassa ja on vailla työtä. Eikä väkivaltakaan ole tuntematon ilmiö suomalaisessa kodissa. Erityinen huolen aihe ovat ne nuoret, jotka syrjäytyvät jo kouluiässä, jäävät ilman koulutusta eivätkä saa otetta elämästä.”

Arkkiaatri esitti, että meidän pitäisi valita sellainen tie, jonka päämääränä on solidaarinen yhteiskunta, sellainen, jossa vallitsee välittäminen ja ymmärrys.

”Siellä kohtaavat vanhojen ihmisten hiljainen tieto ja nuorten luovuus, siellä kunnioitetaan menneiden sukupolvien työtä, eletään tätä aikaa ja otetaan huomioon tuleva. Siellä elää usko hyvään ja toivo että lähimmäisenrakkaus on keskuudessamme pysyvä arvo. Järkevä taloudenpito on hyvän elämän ja luonnon monimuotoisuutta kunnioittavan kestävä kehityksen, kansallisen eheyden ja kansojen välisen

tasavertaisen vuoropuhelun vankka pohja. Tässä kansan- ja kansainvälisen talouden epävarmuuden tilassa on oltava tarkkana, ettei ketään jätetä oman onnensa nojaan. Kaikki me olemme yhtä.”

\*\*\*

Tunti tilaisuuden jälkeen esitti eräs kaunialainen Laaksotieltä huolensa siitä, ettei pieni kovaääninen välittänyt arkkiaatrin vetoamusta riittävän kuuluvasti. Ja etteivät kaikki voineet osallistua lauluun kun eivät muistaneet sanoja. Pitäisikö ne monistaa kaikille?

Kaksi tuntia myöhemmin sai toimitus kaunialaiselta **Heikki Kurkelalta** kuvia tilaisuudesta ja seppeleenlaskusta sankarihaudoilla.

Ja vähän myöhemmin lähetti kaunialainen **Irmeli Viherluoto-Lindström** kuvan autosta, joka oli ajanut ojaan hautausmaahan vieressä ja oli huolissaan siitä, miten tulee käymään jouluaattona.

Seuraavana päivänä kaunialainen **Kaj Kankaanpää** toi kaupungintalolle oman ”kortensa”, koskettavat kuvat senioreitten joulukuvaelmasta. Jo aiemmin **Gustav Wägar** oli lähettänyt kuvia.

Yhteisöllisyyttä, lähidemokratiaa ja toisista välittämistä on Kauniaisissa todistettavasti. Kiitos kaikille upeasta yhteistyöstä!

NINA WINQUIST

## Alla är vi ett

F irandet av självständighetsdagen i Grankulla började traditionsenligt med en flagghissningsceremoni vid stadshuset.

Dagen ifråga symboliserade gemenskapen i vår stad.

Grankullabon arkiater **Risto Pelkonen**, som talade vid ceremonin, betonade vårt gemensamma ansvar och vikten av omtanke om varandra.

Arkiater Pelkonen framhöll i sitt tal att vi finländare nu är förmögnare än någonsin, friskare och bättre utbildade – men påminde om att det ändå finns allvarliga bekymmer som man inte får förbise.

”Allt det goda i livet, som vi tillsammans arbetar för i snart hundra år, är ojämnt fördelat mellan medborgarna. Brödkörna växer, många finländare svävar nära fattigdomsgränsen och saknar arbete. Och inte är våld heller ett okänt fenomen i det finländska hemmet. Ett särskilt orosmoment är de ungdomar som marginaliseras redan i skolåldern, blir utan utbildning och inte får grepp om livet.”

Arkiatern framhöll att vi borde välja en väg vars slutmål är ett solidariskt samhälle, som präglas av omtanke och förståelse.

”Där möts de gamlas tysta kunskap och de ungas kreativitet; där högaktar man de gångna generationernas arbete, lever i nutiden och beaktar det som komma skall. Där lever tron på det goda och hoppet om att kärlek till nästan är ett bestående värde ibland oss.

Förnuftig ekonomi utgör en stadig grund för ett gott liv och en hållbar utveckling med respekt för naturens mångfald, för nationell sammanhållning och en jämbördig dialog mellan nationerna. I det rådande tillståndet av ekonomisk osäkerhet både här hemma och internationellt bör man vara på alerten för att ingen ska lämnas åt sitt öde. Alla är vi ett.”

\*\*\*

En timme efter tillställningen oroade sig en grankullabo från Dalvägen över att den lilla högtalaren inte förmedlade arkiaterns budskap tillräckligt högt. Och att alla inte kunde delta i sången då man inte kom ihåg orden. Borde texterna delas ut?

Två timmar senare fick redaktionen grankullabon **Heikki Kurkelas** bilder på tillställning och kransnedläggningen vid hjältegravarna.

Och något senare skickade grankullabon **Irmeli Viherluoto-Lindström** en bild på en bil som åkt i diket vid begravningsgården och oroade sig för hur det ska gå på julafton.

Följande dag lämnade grankullabon **Kaj Kankaanpää** sin ”sticka” på stadshuset med de rörande bilderna från jultablån. Redan tidigare hade **Gustav Wägar** e-postat bilder från tablån.

Gemenskap, närdemokrati och omtanke existerar bevisligen i Grankulla.

Tack alla för era fantastiska insatser!

NINA WINQUIST

”

Edessämme on vakavat ajat, mutta me suomalaiset olemme selviytymisen mestareita. Meillä on vain oltava rohkeutta tehdä asioita jotka koituvat kaikkien hyväksi ja tyytyä siihen, mille emme voi mitään. Pitäkäämme yhtä, sillä jos me niin teemme, edessämme on hyvä tulevaisuus.



KAJ KANKAANPÄÄ



HEIKKI KURKELA

”

Vi står inför allvarliga tider, men finländare är mästare på att överleva. Vi måste bara ha mod att göra det som gagnar alla och nöja oss med det vi inte kan göra något åt. Låt oss alltså hålla ihop, för om vi gör det går vi mot en god framtid.

## KaunisGrani



### Kevään ilmestymisaikataulu

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
1	22.01.	10.01.	Yrittäjyys & Pankit
2	12.02.	31.01.	Vapaa-aika & Nuoret
3	05.03.	21.02.	Asuminen & Sisustus
4	26.03.	14.03.	Hyvinvointi & Kauneus
5	16.04.	04.04.	Pääsiäinen & Puutarha
6	30.04.	18.04.	Asuminen & Puutarha
7	21.05.	08.05.	Grani-päivä 23.5.
8	11.06.	30.05.	Kesä & puutarha
9	20.08.	08.08.	Yrittäjät & Pankit

### Vårens utgivningstidtabell

Nr	Utkommer	Material	Tema
1	22.01	10.01	Företag & Banker
2	12.02	31.01	Fritid & Unga
3	05.03	21.02	Boende & Inredning
4	26.03	14.03	Välstånd & Skönhet
5	16.04	04.04	Påsk & trädgård
6	30.04	18.04	Boende & Trädgård
7	21.05	08.05	Granidagen 23.5
8	11.06	30.05	Sommar & trädgård
9	20.08	08.08	Företag & Banker

## granitanten

Snöttillverkningen i slalombacken märks i endel hushåll!



Pujottelurinteen lumetus tuntuu lähialueen kodeissa!

## KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning –  
Kauniaisien Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 15 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/  
Redaktionsekreterare**  
Markus Jahnsson  
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/  
Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Sähköposti/E-post**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/Internetsidorna**  
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/  
Annonser**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/  
Annonser**  
0,90 €/pmm + alv 23 %

**Tilauhintu/  
Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoosan suunnittelu/  
Grafisk formgivning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Adverbi

**Paino/Tryckeri**  
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt**  
10.12.2012

**Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar**  
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero  
ilmestyy 22.1.2013**  
Aineisto viimeistään  
10.1.2013

**Nästa nummer  
utkommer 22.1.2013**  
Materialet senast  
10.1.2013

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painatolassa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).





## Soppaa, saippuaa, sielunhoitoa!

**PELASTUSARMEIJAN JOULUPATA ON TAAS KAUNIAISSA, KAUPPAKESKUS GRANIN EDESSÄ 19.–21.12. KLO 12–18.30.** Järjestäjä: Kauniaisten Yrittäjät. Pelastusarmeijan työ on luonteeltaan sosiaalista ja hengellistä auttamistyötä ihmisten parissa. Toiminnan johtoajatus ja tunnus on on edelleen soppaa, saippuaa ja sielunhoitoa.

Pelastusarmeija perustettiin Englannissa vuonna 1865. Tällä hetkellä se toimii 126 maassa. Suomessa Pelastusarmeija on toiminut vuodesta 1889 eli jo 123 vuoden ajan. Toimintaa on tällä hetkellä noin 40 paikkakunnalla eri puolilla Suomea.

## Soppa, såpa, själavård!

**FRÄLSNINGSARMÉN'S JULGRYTA KOMMER IGEN TILL GRANKULLA. GRYTAN STÅR UTANFÖR GRANI KÖPCENTRUM 19–21.12 KL. 12–18.30.** Arrangör: Grankulla Företagare. Frälsningsarmén utför ett socialt och andligt människonära hjälparbete. Den ledande tanken och parollen är fortfarande: Soppa – Såpa – Själavård.

Frälsningsarmén grundades i England 1865. I detta nu verkar Frälsningsarmén i 126 länder. I Finland har Frälsningsarmén verkat sedan 1889 d.v.s. redan 123 år. Verksamhet bedrivs på ung. 40 orter i Finland.

## NADA HOPE VETOAA

### Muista jouluna maailman köyhiä ja hätää kärsiviä

**NADA HOPE ry.** ja **Suomi-Syyria Ystävyyssseura** järjestävät mm. kriisiapua syyrialaispakolaisille Jordaniassa, Turkissa, Libanonissa ja Irakissa. Talvi on tullut myös näihin maihin. Tarvitsemme teidän apuunne voidaksemme auttaa hädänalaisia.

Tarvitaan patjoja, peitteitä, lämpimiä vaatteita, hygienia- ja ensiaputarvikkeita. Lisää aiheesta [www.ssys.fi](http://www.ssys.fi).

NADA HOPE ottaa vastaan edellä mainittuja tarvikkeita 16.12. ja 29.12. klo 14.00–16.00 osoitteessa Yhtiöntie 31, Casa Seniori. Rakennus sijaitsee Metodistikirkon vieressä Kauniaisissa. Älä käytä pahlavälikkeitä muiden kuin ensiapu- ja sairaanhoitovälineiden pakkaamiseen. Kirjoita sakkien ja pussien päälle englanniksi mitä ne sisältävät.

NADA HOPE ry ottaa mielellään vastaan rahalahjoituksia tilille 405510–243091. Kirjoita viestikenttään "Kriisiapua"; ilman viestiä lahjoitus käytetään eniten apua tarvitsevaan kohteeseen.

Haluamme painottaa, että NADA HOPE toimii täysin vapaaehtoisuudella eikä se saa tukea valtiolta. Tiedustelut puhelimitse 041 488 8881, **Nytte Ekman**.

Toivotamme kaikille oikein hyvää joulua!

## NADA HOPES UPPMANING

### Glöm inte de fattiga och nödlidande runt om i världen inför julen

**NADA HOPE r.f** och **Suomi-Syyria Ystävyyssseura** ordnar bl.a. akut nödhjälp för flyktingar från Syrien som finns i Jordanien, Turkiet, Libanon och Iraq. Vintern har också kommit till dessa länder. Vi behöver Er hjälp för att kunna hjälpa de nödlidande. Det behövs madrasser, täcken, filtar, varma kläder, hygienartiklar och Första hjälputrustning. Se mera på [www.ssys.fi](http://www.ssys.fi).

NADA HOPEs lager är öppet för mottagning av ovanstående 16.12 och 29.12 kl. 14.00–16.00 Adressen är Bolagsvägen 31, Casa Seniori, byggnaden bredvid Metodistkyrkan i Grankulla. Packa ej i pappådor, förutom Första hjälp och sjukhusartiklar. Skriv färdigt på engelska vad säcken/påsen innehåller.

Ge gärna en donation till NADA HOPE r.f. 405510–243091, Skriv "Kriishjälp", om inget meddelande så används bidraget där det mest behövs.

Påpekar att vi i NADA alltid arbetar volontärt och erhåller inte statsbidrag för vår verksamhet. Förfrågningar per telefon 041 488 8881, **Nytte Ekman**.

Med önskan om en Riktigt God Jul för Alla!

PLAN/SANDER STOEPKER



## LASTEN OIKEUDET ESILLÄ KIRJASTOSSA 2.–19.1.2013

– Ajattelin antaa juttuvinkiksi Planin valokuvanäyttelyn "**Lapsellakin on oikeus! Valokuvanäyttely lasten oikeuksista**", joka on esillä Kauniaisten kaupunginkirjastossa 2.1.–19.1, vinkkaa lehteen kauniaislainen **Nina Ruokonen**, joka toimii Plan-kansalaisena.

Siis toimii minä?

– Niin, siis Plan-kansalaisena voi olla mukana auttamassa kampanjavapaaehtoisena, näyttelyvapaaehtoisena tai vaikka toimia kääntäjänä kummilapsien kirjeille.

Joululahjasi tai uudenvuodenlupauksesi voisi olla kuvan intialais-tyttöjen tapaisten kummilasten auttaminen, mikä ettei?

Kummilapsen ja kummin välinen kirjeenvaihto on sekä antoisaa että hyvin avartavaa toisenlaiseen kulttuuriin tutustumista. Ihmiset kun ovat kaikkialla maailmassa samanlaisia, vain elinolosuhteet vaihtelevat.

Meistä pieneltä tuntuva asia voi olla toiselle merkittävä. Pienin kuukausilahjoitus on 26 €/kk. (NW)

## FOTOUTSTÄLLNING OM BARNENS RÄTTIGHETER I BIBLIOTEKET 2.–19.1.

Det kan vara både skojigt och lärorikt att kolla in den utställning om barnens rättigheter som granibon och Plan-medborgaren **Nina Ruokonen** fixat till bibban i början av året.

Det är ju så att barnens rättigheter är liktydiga med mänskliga rättigheter. Varje barn har rätt till liv, näring, hälsa, skydd och utbildning. Dessutom har barnen rätt att delta, uttrycka sig och uppleva jämställdhet.

Egentligen vore det ju en toppen julklapp till dig själv eller någon annan – eller ett nyårslöfte – att bli Plan-fadder och hjälpa ett barn med olika typs verksamhet i barnets hemby.

Det är ju så att vi människor är lika överallt, det är bara omständigheterna som är olika. Det kan vara uppmuntrande och lärorikt att brevväxla med barn i andra kulturer. En grej som verkar liten för oss kan betyda oerhört mycket för någon annan. Minimidonationen per månad är 26 euro. (NW)

Hyvää joulua!

God Jul!

Merry Christmas!

English  
with Jack

• LAULAVA •  
JOULUPUKKI

Kauniaisiiin  
ja lähitienoille.  
Soita 050 537 1177.

PARAS JOULULAHJA  
BÄSTA JULKLAPPEN

 moln.fi

Tingeling

Meiltä löydät joulun ihanimmat puulelut!  
Hos oss hittar du julens alla ljuvliga träleksaker!



 Yrjönkatu 34 Georgsg. – mittemot Amos Anderssons museum  
[www.tingeling.fi](http://www.tingeling.fi) • 044 031 1336

OLEANA

slow clothes  
fair made



Julens önskeklappar  
Varma, vackra,  
mjuka Oleana  
made in norway

Joulun pehmeimmät  
paketit.  
Myös lahjakortit.

Välkommen  
Tervetuloa  
mä-on / ma-ke 10-17  
to-fr / to-pe 10-18  
lö / la 10-15  
sö / su 12-15  
24.12 9-12

**kompaniet**  
kungsgatan 5  
ekenäs tammissaari

040 - 836 7696  
[www.kompaniet.fi](http://www.kompaniet.fi)

## agenda

Tapahtuu Kauniaisissa  
Det händer i Grankulla

ANATOM ALLSTAR



### 22.12. LAUANTAI LÖRDAG

**KOLME YÖTÄ JOULUUN – KOKO PERHEEN JOULUN ALOITUS KLO 15 JA KLO 18.** Kauniaisten kamarikuoron GÖRin perinteisen joulukonsertin Kauniaisten kirkossa johtaa ensimmäistä kertaa **Juha Kuivanen** ja solistina on Suomen viimekeväinen euroviisuedustaja **Pernilla Karlsson** (kuvassa). Konsertin ohjelma on suunniteltu entistä paremmin koko perheen joulun aloitukseksi. Liput: 15 €, lapset 12–18 v. 10 €, alle 12 v. Ilmaiseksi.

### TRE NÄTTER TILL JUL – JULKONSERT FÖR HELA FAMILJEN.

Grankulla kammarkör GÖRS sedvanliga julkonsert i Grankulla kyrka dirigeras för första gången av **Juha Kuivanen** och som solist medverkar **Pernilla Karlsson** (se bilden ovan), Finlands representant i eurovisionsschlagerfestivalen 2012. Biljetter: 15 € / barn 12–18 år 10 €, under 12-åringar gratis.

### 11.12. TIISTAI TISDAG

**KONSERTTI / KONSERT** klo / kl. 19, Vallmogård. **Roope Gröndahl**, piano, **Joel Laakso**, sello. Resitaali / resital Laakso-Gröndahl. Brahms: Sonaatti sellolle ja pianolle D-duuri / sonat för cello och piano D-dur, **George Crumb**: Sonaatti sellolle / sonat för cello, **Skrjabin**: Sonaatti pianolle no 10 / sonat för piano nr. 10, **Rahmaninov**: Sonaatti sellolle ja pianolle / **Rachmaninov**: sonat för cello och piano. Liput / Biljetter: 12/8 € www.lippupalvelu.fi ja ovelta / och vid dörren.

### 19.12. KESKIVIikko ONSDAG

**DE VACKRASTE JULSÅNGERNA** i Grankulla kyrka kl. 19. **Ulrik Sandell**, **Heli Peitsalo**, **Satu Honkala**, sång och **Katri Tikka**, harpa. Aulagiögg med mingel.

### 15.12. LAUANTAI LÖRDAG

**LEMMIKKIELÄINTEN JA HEIDÄN IHMISYSTÄVIENSÄ JOULUHARTAUUS** klo 14 Kauniaisten kirkon sisäpihalla. Joululauluja, pieni puhe, mahdollisuus saada lemmikilleen joulusiunaus. Glögi- ja piparitarjoilu, koirille ja kissoille naksuja. Mukana **Anna-Kaisa Tuomi**, **Mimosa Mäkinen** ja **Teija Palolahti** lemmikkeineen.

### 16.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

**KAUNEIMMAT JOULULAULUT JA MYYJÄISET** klo 16 Kauniaisten kirkossa. Kirkkokuoro ja **Tiro Rohkimaisen** bändi avustavat. Laulutilaisuuden jälkeen myyjäiset lähetystyön hyväksi.

### 20.1. SUNNUNTAI SÖNDAG

**KONSERTTI** klo 16, Uusi Paviljonki. **Beethoven** V. Sonaatit op. 12/1 D-duuri, op. 96 G-duuri ja op. 102/2 D-duuri. Liput: 15/10 € www.lippupalvelu.fi ja ovelta.

**KONSERT** kl. 16, Nya Paviljongen. **Beethoven** V. Sonater op. 12/1 D-dur, op. 96 G-dur ja op.102/2 D-dur. Biljetter: 15/10 € www.lippupalvelu.fi och vid dörren.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi  
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu** Jussi Urho Mikael Pesonen  
Helmi Amanda Koskela  
Leo Alvar Oskari Kemilä  
**Kuollut** Aili Dagmar Tuominen 91 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döda** Helga Ingeborg Bäck 73 år

## uutiset nyheter



**KAUNIAISTEN HAUTAUSMAAN SISÄÄNAJO ON MUUTUNUT.** Itsenäisyyspäivän lumisateessa useampi kuin yksi yritti ajaa sisään vanhasta kohdasta. Maasturilta se onnistui, mutta eipä enää kuvan Volkkarita. Onneksi oli armeijan pojat paikalla vetoauton kanssa, joten tämä autoilija sai autonsa tienpenkasta, kertoo kuvan lähettänyt **Irmeli Viherluoto-Lindström**.

Mitenkähän käy jouluna, kun ei ole armeijaa vetämässä autoja penkasta? Toivottavasti kaupunki merkitsee jollain tavoin tuon vanhan ajoväylän, niin ettei siitä pääse ajamaan, muuten pelti kolisee jouluna, varoittaa Viherluoto-Lindström.

**DEN NYA INFARTEN TILL BEGRAVNINGSGÅRDEN** är märkt med följden att den röda Volkswagen-bilen körde in i snömodden på självständighetsdagen. Bilden är inskickad av **Irmeli Viherluoto-Lindström** som hoppas att staden lägger ut tydliga skyltar före julafton och undrar hur det ska för fotgängare med rollatorer som måste gå runt hela området från p-platsen till ingången vid nästa korsning.

**KAUNIAISTEN LUCIA 2012.** Kauniaisten oma Lucia tuo valoa talven pimeyteen torstaina 13.12. Tämän vuoden Lucia on musiikkiopiston opiskelija **Maja Mannila**, joka käy Hagelstamska skolan. Lucia-kulkueseen kuuluu 11 hengen kuoro.

### Lucia seurueineen vieraillee seuraavissa paikoissa torstaina:

- klo 10.00 Tammikummussa
- klo 10.30 Villa Anemonessa
- klo 11.30 kaupungintalolla
- klo 13.00 kirjastossa

### Klo 19 järjestetään Lucian viralliset kruunajaiset Kauniaisten kirkossa.

Lucian kruunaa kaupunginjohtaja **Torsten Widén**. *Dreamers* eli *MGP 2012 -finalisti* esiintyy. Luvassa on yhteislaulua, mehua ja keksä.

Kauniaisten Lucian valitsee Kauniaisten musiikkiopisto. Lucian päivän järjestävät yhteistyössä musiikkiopisto, seurakunta ja Kauniaisten kaupunki.

### VALTUUSTO PÄÄTTI SIVISTYSTOIMENJOHTAJAN VALINNASTA.

Kauniaisten sivistystoimen uudelleenjärjestely astuu voimaan vuoden alusta. Muutoksessa päivähoito siirtyy koulutoimen alaisuuteen ja päätöksenteko koulu-, esikoulu- ja päivähoitoasioissa tapahtuu uusissa opetus- ja kasvatuslautakunnissa, joiksi koululautakunnat muuttuvat.

Muutoksessa toimialan organisaatiota kehitetään niin, että uusi sivistystoimenjohtaja valitaan koko toimialalle valtuuston toimesta. Eilisessä valtuustokokouksessa käsiteltiin johtajavalintaa. Kaupunginhallitus oli yksimielisesti esittänyt valtiovieteen maisteri **Heidi Backmanin** sivistystoimen virkaan 25 hakijan joukosta.

*Kaunis Grani* meni painoon ennen kuin valinta tehtiin. Tieto löytyy kuitenkin kaupungin verkkosivulta os. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

**LADUT JA LUISTINRADAT.** Kauniaisissa ladut on ajettu, myös keskustan ja Koivuhovin yhdyslatu. Ladut ajetaan aina kun tulee lisää lunta.

Luistelulentät ovat kunnossa ja käytössä. Myös pienemmät korttelilentät on jäädytetty. Pujottelurinteessä lumitykit ovat tehneet lunta urakalla ja mäki avataan heti kun lumitilanne sen sallii. Tilannetta voi seurata *GrIFK Alpinen* nettisivuilla.



**GRANKULLAS LUCIA 2012.** Grankullas egen Lucia sprider ljus i vintermörkret inkommande torsdag, den 13 december. Årets Lucia heter **Maja Mannila**. Maja studerar i Grankulla musikinstitut och går i Hagelstamska skolan. Lucia har med sig en kör med 11 sångare. Grankullas Lucia väljs av stadens musikinstitut.

### Luciadagens intensiva program ser ut så här:

- kl. 10.00 Ekkulla
- kl. 10.30 Villa Anemone
- kl. 11.30 stadshuset
- kl. 13.00 biblioteket

Det är stadsdirektör **Torsten Widén** som officiellt kröner Lucia i Grankulla kyrka kl. 19. *Dreamers*, som var finalist i *MGP2012*, uppträder. Saft, kex och allsång står naturligtvis också på programmet.

Luciadagen i Grankulla är ett samarbete mellan Grankulla musikinstitut, Grankulla församling och Grankulla stad.

### FULLMÄKTIGE BEHANDLADE BILDNINGSDIREKTÖRSVALET.

Grankullas bildningssektor omorganiserar fr.o.m. årsskiftet. Dagvården övergår till skolsektorn och beslutsfattandet i skol-, förskole- och dagvårdsärenden sker i nämnder för undervisning och småbarnsfostran, tidigare skolnämnder.

Ändringen innebär också att organisationen ändras och att en ny bildningsdirektör väljs för hela sektorn av stadsfullmäktige.

På gårdagens sammanträde behandlades valet. Stadsstyrelsen hade enhälligt föreslagit att politices magister **Heidi Backman** väljs till bildningsdirektör bland 25 sökanden.

*Kaunis Grani* presslades före beslutet och därför kan vi inte bekräfta valet i detta nummer utan hänvisar intresserade till stadens webbplats [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

**SKIDSPÅR OCH SKRIDSKOPLAN.** Skidspåren i Grankulla är körda, även förbindelsespåret mellan centrum och Björkgård. Spåren körs på nytt om det snöar mer.

Skridskoplanerna är i skick och skrinbara, även de mindre kvartersplanerna har is.

I slalombacken har snökanonerna varit i flitigt bruk och backen torde kunna öppna inom kort. Det beror dock på snöläget men man kan kontrollera läget på *GrIFK Alpines* nätsidor.

## onnittelemme vi gratulerar

### Kauniaisten lukion syksyn 2012 ylioppilaat

Kaivola, Kalle Pitkänen, Osmo  
Kalste, Pauliina Tamminen, Lauri

### GGC

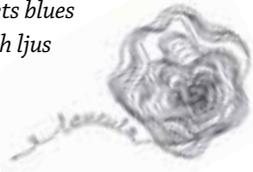
Alhonen Annette Karasti Anton Saurén Richard  
Fagerstedt Jenny Renlund Jonas Ström Janna

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Pang sade himlen och ljusbollar flög  
Rutorna skullrade, glädjen var hög  
Hundarna, möjligen, sade ett tvi  
för Grankulla lillajulsfyrvärkeri

Tvåbenta däremot, särskilt de små  
tittade, gapade, glädde sig så.  
Onödigt? Tja. Här i höstmörkrets blues  
behöver vi allt som ger glädje och ljus

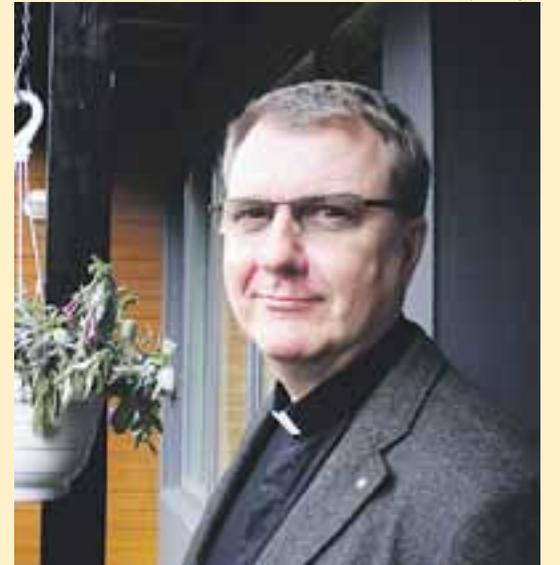


## vinkkisarja tipsserie

**KIRJASTON OMA LUKUPIIRI JATKUU KEVÄÄLLÄ.** Tapaamme kirjastossa tiistaisin kerran kuussa klo 18.30, kevään aikana 22.1., 26.2., 19.3., 23.4. ja 21.5. Lue me sekä uutuskirjoja että kirjallisuuden vanhempia helmiä ja keskustelemme niistä. Kirjallisuuspiiri on ilmainen. **Ilmoittautumiset** puh. (09) 505 6400 tai kirjasto@kauniainen.fi.

**BIBLIOTEKETS EGEN BOKKRETS FORTSÄTTER PÅ VÅREN.** Vi träffas i biblioteket en gång i månaden kl. 18.30, under våren onsdag 16.1 samt tisdagarna 12.2, 12.3, 16.4 och 14.5. Vi läser både nya böcker och gamla pärlor ur litteraturen och diskuterar dem. Bokcirkeln är gratis. **Anmälningar** tfn (09) 505 6400 eller kirjasto@kauniainen.fi.

## kolumni kolumnen



## Pimeydestä valoon

”Me kuljemme pimeässä” alkaa eräs uudehko joululaulu. Nuo laulun sanat ovat totisinta totta meille täällä Pohjantähden alla. Vain hetki hämärää valaisee päivämme, kun käymme sen askareisiin. Kuka työhön, kuka kouluun, kauppaan tai harrastuksiin. Kaiken keskellä – me kuljemme pimeässä.

Hämärä kietoo ja pimeys koukuttaa myös sisintä. Väsymys vääntää ruumista, mutta usein se sammuttaa myös sielun. Apeus ja alakulo täyttävät mielen. Väsymyksen keskellä riita, tora ja eripura värittävästi helposti myös keskinäiset suhteemme. Me kuljemme pimeässä.

Tähän pimeyteen syttyvät adventin valot. Pihojen pienet koristelamput pensaissa ja puissa, kauppioiden kirkkaat jouluvalot näyteikkunoissa, kaupungin koristamat lyhtypylväät.

Kauniaisissa noihin valoihin liittyvät myös kirkonmäeltä näkyvät, kirkon seinää valaisevat risti, ankkuri ja sydän. Ne ovat perinteiset kristilliset vertauskuvat. Niihin on kätketty joulun lupaus – usko, toivo ja rakkaus. Ne loistavat, vaikka me kuljemme pimeässä.

Pimeys oli läsnä myös ensimmäisenä jouluna. Muistatko? Paimenethan olivat yöllä kedolla vartioimassa laumaansa. He kulkivat pimeässä. Mutta juuri heille, pimeässä arkisen aherruksensa keskellä kulkeville, ilmestyi kirkas, koko tienoon valaiseva enkeli. Paimenet saivat kuulla ensimmäisinä joulun ilosanoman: ”Tänään on teille syntynyt Vapahtaja. Hän on Kristus, Herra”.

”Minä olen maailman valo. Se, joka seuraa minua, ei kulje pimeässä, vaan hänellä on elämän valo.” Näin Jeesus kerran puhui. Valosta on adventissa ja joulussa kysymys. Sisäisestä valosta, joka syrjäyttää meitä ympäröivän pimeyden.

Kun enkelit jouluyönä katosivat yön pimeyteen, paimenet sanoivat toisilleen: ”Nyt Betlehemiin! Siellä me näemme sen, mitä on tapahtunut, sen, minkä Herra meille ilmoitti.”

Adventti on odottamista. Mutta se on myös valmistautumista. Ennen kaikkea se on kutsu lähteä liikkeelle, kutsu lähteä paimenten mukaan. Katsomaan häntä, joka makaa seimessä. Hän, joulun lapsi ja maailman valo, odottaa meitä. Hänessä joulu on jo valmis – meidän tulla ja käydä pimeydestä valoon.

**MAURI VIHKO**  
KIRKKOHERRA  
KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

P.S. Yhden version joulusta voit käydä katsomassa osoitteessa [www.aitojoulu.fi](http://www.aitojoulu.fi)

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på svenska.

## suosittellemme vi rekommenderar

**DAVID MYHR – ELÄVÄ BEATLES-JUKEBOKSI.** Haluaisitko kuulla Beatlesin klassikkoballadeja kuten *Yesterday*, *Let It Be*, *Michelle* ja *The Long And Winding Road*?

Tai rokata *Can't Buy Me Love*, *Twist & Shoutin* tai *I Want To Hold Your Handin* tahtiin?

Vai haluaisiko kukkaislapsi sinussa annoksen bändin hippikauden hittejä kuten *Lucy In The Sky With Diamonds*, *All You Need Is Love* ja *Strawberry Fields Forever*?

Kaikki on mahdollista, kun elävä Beatles-jukeboksi **David Myhr** esiintyy bändinsä kanssa Uudella Paviljongilla vuoden ensimmäisessä konsertissa tiistaina 8. tammikuuta 2013. Konsertin ohjelmisto improvisoidaan yhdessä yleisön kanssa.

Myhrin Beatles-tuntemuksen voi myös laittaa testiin ja toivoa kuultavaksi jotain oudompaa Beatlesin singlen b-puolta tai vaikkapa kappaleita Beatlejen soolourilta. Imagine, anyone?

**DAVID MYHR ÄR EN BEATLES JUKEBOX.** Allt som berör världens mest kända grupp lär vara möjligt när **David Myhr** uppträder i Grankulla den 8 januari 2013. Kvällens repertoar improviseras nämligen fram i dialog med publiken.

Vill du kanske njuta av de finstämda klassikerna *Yesterday*, *Let it Be*, *Michelle* och *The long and winding road*?

Eller rocka loss till *Can't buy me love*, *Twist & Shout* och *I want to hold your hand*?

Måhända känner du för en dos ”flower power” á la *Lucy in the sky with diamonds*, *All you need is love* eller *Strawberry Fields Forever*.

Du kan också sätta David på prov genom att önska en udda singel eller någon låt från beatlarnas solokarriärer som t.ex. **John Lennons** odödliga Imagine.



### TI 8.1. KLO 19 UUSI PAVILJONKI.

Konsertti David Myhr. Liput: 15/10 €  
Lippupalvelusta ja ovelta.

### TI 8.1 KL. 19 NYA PAVILJONGEN.

David Myhr. Biljetter: 15/10 €  
Lippupalvelu och vid dörren

**David Myhr soittaa itse kitaraa ja pianoa ja kertoilee kappaleiden välissä tarinoita maailman tunnetuimman yhtyeen uran varrelta.**

**Årets första konsert i Nya Paviljongen bjuder på Beatles-låtar till ackompanjemang av piano och/eller gitarr samt en komppgrupp. Mellan låtarna berättar David Myhr anekdoter om världens mest kända grupp.**

## Betlehems kyrkan populär varje jul

Grankulla svenska metodistförsamlings Betlehems kyrka på Bolagsvägen är välfylld jul efter jul. Vad är det riktigt som lockar folk och har ni något speciellt på gång denna jul, pastor **Gösta Söderström**?

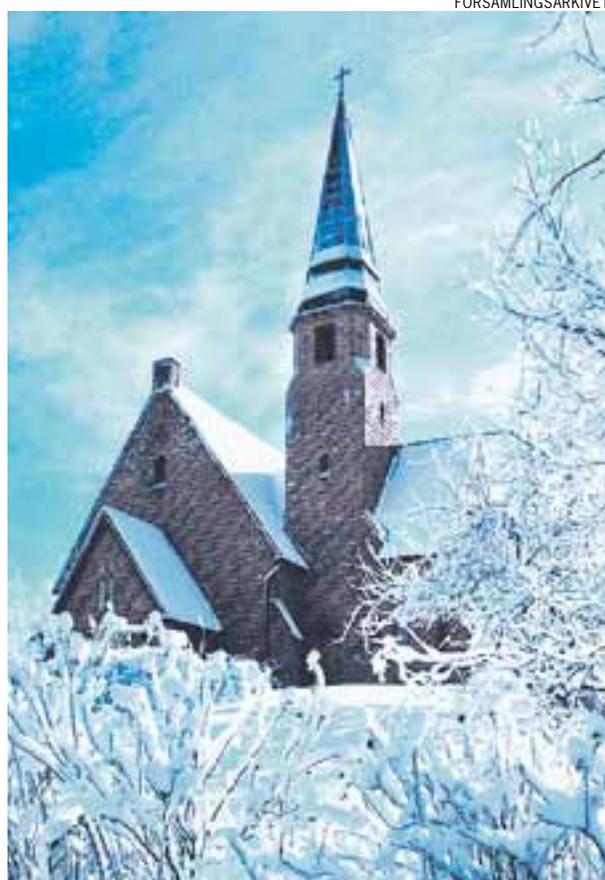
”Jag tror att det är en stark tradition i Grankulla att gå till Metodistkyrkan. Den har ju funnits här sedan 1917. Och så är den ju lite av en idyllisk julkortskyrka, så folk tycker att det är småmysigt och stämningsfullt att komma hit. Det hör väl också ihop med det att grankullaborna har uppfattat vår kyrka som hela byns kyrka och därför ordnar många tillställningar här.

Vårt budskap denna jul är att vi inte bara vill lyfta fram något historiskt som hände för 2000 år sedan, utan vi tror att Gud är närvarande i vår egen tid och att budskapet om Jesus är mycket mer än bara det att han föddes en gång i Betlehem.

Vi vill verkligen förmedla det att Gud vill vara med oss i vardagen, i sorgen och glädjen och alla livssituationer. Det vi också vill förmedla är att vi tror att Gud hör vår bön och att människan får komma till Gud precis som hon är.

Speciellt för i år är att vi har ett förbönsmoment under julbönerna på julafton. Vi placerar pennor och papper i bänkarna färdigt. Sedan samlar vi in lapparna under själva gudstjänsten och tillsammans ber vi kort för det folk har nedtecknat på lapparna. Det ryms 150 personer hos oss, och då är det mycket trångt. På julen brukar det bli en 180 så vi sätter in lite extra stolar.”

**24.12 Julbön kl. 14 och kl. 16**  
**25.12 Julotta med kaffe kl. 7**





NINA WINQUIST

– Mielestäni Kauniaiisiin tarvitaan pankkien ja vakuutusyhtiöiden vastapainoksi pehmeämpiä arvoja ja tunnelmaa painottavia liikkeitä, ja tähän tarpeeseen HALI pyrkii vastaamaan, sanoo Kaisa Livson.

– Jag tycker att Grankulla behöver mer stämningfulla affärer som betonar mjukare värden, inte bara banker och försäkringsbolag, säger Kaisa Livson.

## ”Tähti on uusi raita”

**Kaisa Livson** on kolmen pienen tytön äiti, joka toteutti pitkäaikaisen haaveensa ja avasi HALI-putiikin Studio Yinin tiloihin Kauniaisten ostoskeskuksen toiseen kerrokseen. HALI:ssa kannattaakin piipahtaa silloin tällöin, sillä valikoima vaihtuu usein ja uutta tavaraa tulee jopa useita kertoja viikossa.

**K**auniiden sisustusesineiden, joulukoristeiden, naisten- ja lastenvaatteiden ja lelujen keskellä on hankala päätellä, onko tullut sisustus- vai vaateliikkeeseen.

– Tämä on lifestyle-putiikki, vaikka itse en sanasta pidäkään, Kaisa nauraa.

– Myymme yhtä tiettyä tyyliä niin sisustukseen ja pukeutumiseen kuin lastenvaatteisiin ja leluhinkin.

Tyyliä Kaisa kuvailee sanoilla harmoninen, laadukas ja kotoisa. Värimaailma liikkeessä on valko-harmaa-beige-sävyinen, mausteena hieman tummaa puuta.

Tyyli onkin yhtenäinen, vaikka tuotteet tulevat monesta eri maasta: sisustus- tuotteet ja naisten vaatteet pääosin Tanskasta, Hollannista ja Ruotsista ja lastenvaatteet ja lelut Ranskasta. Naisten asusteet Kaisa hakee Pariisista ja Düsseldorfista.

– Ajatukseni on, että kun tuotteita tulee vain pieniä määriä, joistakin tuotteista vain yksittäiskappaleita, voi valikoimaa lisätä jatkuvasti, Kaisa sanoo.

Tämän joulun sisustus- ja koristeluhitti on tähti, ja se näkyy HALI:n tarjonnassa. Kuusenkoristeissa sävyt

ovat valkoinen, harmaa ja hopea.

– Tähti onkin uusi raita, se on todella suosittu. Lämmin tunnelma ja maanläheiset sävyt tuovat minulle joulun, Kaisa kertoo.

– Jouluvalot ripustan jo lokakuussa, ja kannustan asiakkaitanikin käyttämään niitä rohkeammin esimerkiksi kransseissa tai lasipurkkeihin aseteltuina.

PikkuHALI:n puolelta löytyy lapsille joululahjoja. Saksalaiset laadukkaat puulelut ovat turvallisia ja kaikki myrkyttömällä maaleilla maalattuja. Monet lelut sopivat myös sisustusesineiksi.

Pehmeisiin paketteihin voi kääriä lämpimiä ja laadukkaita vaatteita ja asusteita.

Pehmoiset ja tyylikkääät joululahjat eivät kuitenkaan ole vain lasten yksinoikeus, sillä yhden vakioasiakkaan toivomuksesta HALI:n voi nyt perustaa joululahjalistan, johon voi valita haluamiaan tuotteita. Lista toimii häälahjalistan tavoin, ja siitä voi vinkata niin puolisolalle kuin sukulaisillekin.

– Näin joululahjat ovat varmasti mieluisia. Uskon, että joululahjalista ilahduttaa ja helpottaa kaikkia osapuolia, Kaisa hymyilee.

EEVA KORTEKANGAS-KALMARI

## Inredning, gåvor, barnkläder och leksaker...

**Kaisa Livson** är mamman till tre små döttrar som förverkligade drömmen om en egen inrednings- och klädaffär. HALI (på svenska närmast KRAM) hittar du i Studio Yins lokaler invid posten.

**K**aisa säger sig ogilla uttrycket ”lifestyle”, men att det är den gångbara benämningen på konceptet för affären hon öppnade i oktober.

– Vi säljer en viss stil som går igen i inredningen, kläd-

seln, barnkläderna och leksakerna, berättar hon.

Den stilen beskriver Kaisa med orden harmonisk, kvalitativ och mysig. Färgvärlden i affären går i vit-grå-beige med en krydda av trä.

Stilen är enhetligt men produkterna kommer från många olika länder: inredningsartiklarna och damkläderna främst från Danmark, Holland och Sverige samt barnkläderna och

leksaker i huvudsak från Sverige. Damaccessoarerna köper Kaisa in i Paris och Düsseldorf.

– Min affärsidé är också att ta in bara små mängder, några gång bara ett exemplar.

Då kan jag variera och utöka sortimentet kontinuerligt, säger den driftiga, stilsäkra Kaisa Livson.

När julens trender kommer på tal säger Kaisa att stjärnan är...stjärna – den finns på olika möbler, tyger, lampor och julgransdekorationer.

Om träleksakerna säger hon att alla håller hög standard, är tillverkade i Tyskland och målade med garanterat giftfria målfärger. De små, söta kläderna

som finns näpet upphängda längsmed den ena långväggen är bedärmande!

Kaisas kungsidé för denna först HALI-kramjul är en julklappslista.

– Jag har lånat idén från bröllopslistorna och den lika enkel som den är genial. Man kan be mig inrätta en lista på sitt namn som sedan mannen, vännen, släkten kan komma och kruxa av! Alla blir nöjda!

SAMMANDRAG: NINA WINQUIST

diego dalla palma

PHOTOGRAF

Thanat  
hemmottelu-  
**LAHJA-  
KORTIT**  
hoitolastamme.  
Katso netistä  
hoitolahjakortti-ideat

RVB SKINLAB

**RVB**

Laaksoitie 11 C | p. 045-2701702  
[www.rvbkauniainen.com](http://www.rvbkauniainen.com)  
(jouluomaillemme 22.12.-1.1.)

BEAUTY CLINIC KAUNIAINEN

NINA WINQUIST

**Susanna Böckerman**  
Tuomarilasta piipahti HALI:ssa viime viikolla ihan vain uteliaisuudesta. ”Arvelin, että täältä löytyy tyylikkääitä tuotteita ja olin oikeassa”. Böckermania kiinnostaa sisustamisen yksityiskohdat, värimaailma ja materiaalit. ”Pitää olla se joku juttu”, hän totesi ja kertoi, että hänelläkin on ollut tähtikausi jo pari vuotta niin veneen kuin kodin sisustamisessa. HALI:sta hän löysi tällä kertaa pehmoisen, strassikoristeisen hartiahuivin itselleen, mutta lastenvaatteetkin houkuttelivat.

**Susanna Böckerman** hittade stjärnor och axelsköna, strassdecorerade sjalar i HALI. Böckerman, som satsat på stjärnmönster på bäten och i hemmet redan länge, var säker på att hon skulle hitta stiliga saker i affären. – Och det gjorde jag!

**SUSANNA BÖCKERMAN**



NINA WINQUIST

Millaisilla kukilla kukkakauppias itse koristaa kotinsa jouluna? – Täällä liikkeessä saa päivittäin sellaista väriterapiaa, että kotona suosin valkoisia ja vaaleanpunaisia kukkia, hopeaa ja kimalletta, Kirsi Kakkonen hymyilee.

Med hurudana blommor pryder affärsägaren då själv sitt hem till jul? – Här i affären får men en sådan dos färgerapi att det känns skönt med vita och ljusröda blommor hemma, med silver och glitter till, småler Kirsi Kakkonen.

## Kukkaloistoa ja joulun tuoksua

Sisään astuessa harmaa kaamos unohtuu ja mielen täyttää lämmin jouluinen tunnelma. Ovenpielessä tervehtivät havukoristeet, sisällä taas kukkivat hyasintit, jouluruusut, atsaleat ja orkideat kauniissa muodostelmissa tuoksuen ja silmiä hivellen. Ihanaa!

Ihana Kukkanen –kukka-kaupan omistaja **Kirsi Kakkonen** vastaa ihasteluuni hymyllä.

– Juuri tuosta asiakkaidemme usein huokaamasta kommentista liike on saanut nimensäkin. Pyrimme siihen, että voimme tarjota asiakkaillemme elämyksiä.

Hyvä ja ystävällinen palvelu on tärkein myyntivalttimme ja se, että meillä on todella aikaa asiakkaillemme.

Liike sulostuttaa kauniaislaisten elämää ostoskeskuksen kulmalla. Paikalla toimi aikaisemmin kukkakauppa Jorintori, jonka palveluksessa Kirsi oli 11 vuotta.

– Tulin Kauniaisiin perustamaan Jorintorin myymälää, ja täällä pitkäaikainen haave omasta liikkeestä alkoi todella kypsyä. Sitten sain mahdollisuuden jatkaa toimintaa samassa liiketilassa, ja Ihana Kukkanen avasi ovensa viime vuoden marraskuussa.

Laaja asiakaskunta on löytänyt viehättävän kukkakaupan, ja Kirsi on viihtynyt Kauniaisissa todella hyvin.

– Meillä on laaja valikoima, ja kuuntelemme aina asiakkaidemme toiveita. Otamme myyntiin kukkia, joita pyydetään. Myös valmiskimppumme ovat suo-

sittuja. Kuljetuspalvelumme toimittaa kukat perille Kauniaisten, Espoon ja Helsingin alueella.

### Joulukukaksi kotimaista

Tämän joulun kukkatrendit ovat varsin maanläheisiä. Joulukukaksi Kirsi suosittelee kauniissa lasiruukuasetelmassa kukkivaa valkoista jouluruusua, joka tulee Ahvenanmaalta.

– On hauskaa, että tähän aikaan vuodesta voi myydä kotimaista! Jouluruusun voi talven mentyä istuttaa ulos, se talvehtii Manner-Suomessakin ja saattaa

kukkia seuraavana vuonna. Myös ikisuosikki joulutähti kukkii kaupan hyllyllä, tämän vuoden suosituin väri on ollut vaaleanpunainen.

– Tulilatva on myös hyvä valinta, se on perinteinen ja sitä kysytään paljon. Se ei myöskään allergisoi, mitä monet muut kukat tekevät.

Kun kysyn Kirsilta, mitä erityisestä hän haluaisi sanoa KaunisGranin lukijoille, hän vastaa heti ja empimättä:

– Haluan kiittää kaikkia ihania asiakkaitani menneestä vuodesta!

EEVA KORTEKANGAS-KALMARI

## Blomsterprakt och juldoft

Redan utanför dörren lockar allehanda gran- och talldekorationer en att stiga på för att upptäcka mer. Och innanför dörren möts man av ljuvliga blomsterdofter och en varm julstämning. Blommande hyacinter, julrosor, azaleor och orkidéer i vackra arrangemang är en fröjd för ögat. Ihanaa, ljuvligt!

Blomsteraffärens ägare **Kirsi Kakkonen** ler välvilligt åt min entusiasm.

– Det är just från den där sucken av välbehag som våra kunder ofta ger ifrån sig när de kommer in som affären fått

sitt namn – ihanaa, ljuvligt. Vi vill erbjuda våra kunder upplevelser. En bra och vänlig betjäning är vårt viktigaste försäljningstrumf och det att vi tar oss tid med kunderna.

Affären glädjer grankul-laborna där den står och

prunkar i köpcentrets hörn. Tidigare var det Jorintori som härskade i hörnet och i den jobbade Kirsi elva år.

– Jag kom till Grankulla för att grunda Jorintori och så småningom började drömmen om en egen affär mogna.

När jag fick chansen att fortsätta verksamheten i samma affärslokal grep jag chansen, och så öppnade Ihana Kukkanen sina dörrer i november i fjol.

Ett omfattande klientel har tagit till sig den förtju-

sande blomsteraffären, och Kirsi har trivts i Grankulla ypperligt.

– Vi har ett stort sortiment och lyssnar alltid till kundernas önskemål. Vi tar blommor till försäljning om någon så önskar. Också de färdiga buketterna är populära. Vår transportservice för blommorna hem i Grankulla, Esbo och Helsingfors.

### Inhemskt till julen

Årets blomstertrender är jordnära till jul.

Hon rekommenderar en vit julros från Åland som

blommar vackert i ett nätt glaskrukearrangemang.

– Det är roligt att vi kan sälja inhemskt så här års! När vintern är förbi kan man plantera julrosen utomhus. Den övervintrar också här på fastlandet och blommor eventuellt också nästa år.

När jag frågar om Kirsi har något hon vill förmedla Kaunis Granis läsare, svarar hon genast och utan att tveka

– Jag vill tacka alla mina ljuvliga kunder för det gångna året!

ÖVERS. NINA WINQUIST

Kiittäen kuluneesta vuodesta toivotan asiakkaille hyvää joulua ja kaunista uutta vuotta 2013!

Muista myös lähimmäistäsi ihanalla hemmottelulahjakortilla.

**Kauneushoitola Paulette**

Asematie 26, Kauniaisten uimahalli

puh. 040 756 0930, [www.kauneushoitolapaulette.fi](http://www.kauneushoitolapaulette.fi)

Lämmintä & tunnelmallista

*joulun aikaa*

Kiitämme erityisesti Dr.R.A.Eckstein-asiakkaitamme: tulevana vuonna juhlimme sarjan 50-vuotista menestystä Suomessa!

Joulun toivotuimmat lahjakortit:

- Kasvohoito 120€ • Kuumakivihieronta 75€
- NeoQi Rentoutus -vartaloahoito 105€
- Meikkikurssi (1-3 henkilölle), 85€ / henkilö
- Meikki- ja ihonhoitotuotteita valitsemallasi summalla



[www.ailaairo.fi](http://www.ailaairo.fi)

KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE  
Kavallintie 24, Kauniainen, p. 505 3380  
Avoinna arkisin 9 - 18 ja sopimuksen mukaan

ARTDECO

dermaviduals®

PHYRIS



> Tavoitteenani on säilyttää 'keltainen liivi' eli Eurooppa-cupin johtoasema suurpujottelussa. Tästä olisi hyvä ponnistaa kohti Sotshin talviolympialaisia 2014, toteaa hyväntuulinen Victor.

> Mitt mål är att hålla 'den gula västen', alltså ledningspositionen, i Europacupens storslalom. Det skulle ge ett bra utgångsläge för det olympiska vinterspelet i Sotshi 2014, funderar en nöjd och glad Victor.

>> Palkintojenjako Levillä, kuvassa vas. kilpailu kakkonen, Ruotsin Calle Lindh, keskellä voittaja Victor Malmström ja oik. kolmas, Venäjän Stepan Zuev.

>> På prisballen i Levi, fr.v. tvåan, Sverige Calle Lindh, i mitten segraren Victor Malmström och t.h. trean, Rysslands Stepan Zuev.



GrIFK:n Victor Malmström:

## ”Tavoitteena Sotshin talviolympilaiset 2014”

Alppihiihdon Eurooppa-cupin suurpujottelu Levillä marraskuussa oli GrIFK Alpinen Victor Malmströmin suurta juhlaa, kun hän laski uransa ensimmäiseen voittoon.

Polvivamman takia puoli-toista vuotta rinteiltä pois-ollut Malmström hävisi

ensimmäisen päivän suurpujottelussakin vain 0,4 sekuntia, mutta jäi viidenneksi. Kilpailun toisena päivänä suurpujottelu onnistuikin sitten hienosti.

Kaunis Grani tavoitti kilpailun jälkeen kotiutuneen Victorin, joka kertoi alkaneen kauden tavoitteistaan.

– Loukkaantumiset ovat vaatineet veronsa, mutta Levin Eurooppa-cupin osakilpailu osoitti, että eivät ne kilpakumppanit ole päässeet loukkaantumisen aikana minnekään karkaamaan!

– Suuri kiitos kuuluu GrIFK Alpinen entiselle valmentajalle Mikko Heiskaselle, joka on

valmentanut minua junnusta lähtien, ja saumaton yhteistyö jatkuu edelleen. Mikko tuntee minut varmasti paremmin kuin kukaan muu, kertoi Victor.

Miesten Eurooppa Cup-joukkuetta luotsaa tällä kaudella valmentaja Janne ”Jamo” Haarala, joka sai

Victorilta ansaitut kiitokset televisioruudun kautta.

– Jamon kanssa on hyvä tehdä duunia, meillä on pitkä kausi edessä, suitsutti Victor.

Kiittäessään kotijoukkoja ja yhteistyökumppaneita pitkäjänteisestä tukemisesta loukkaantumistensa aikana

Victor korosti koko teamin tärkeyttä.

Lämmin hymy kohosi Victorin kasvoille, kun puhe siirtyi tyttöystävään ja tämän leipomiin Eurooppa Cup – pipareihin, näiden voimalla on hyvä ponnistaa kohti tulevia koitoksia!

MARJA SALOKANGAS

## Siktet ställt mot Sotshi 2014

GrIFK:s Victor Malmström firade stort i Levi i november, då han för första gången segrade i Europacupens storslalom.

Victor, vars knäskada tvingat honom till en 1,5 års tävlingspaus, förlorade första Levidagens storslalom med

bara 0,4 sekunder men blev bara femte i ett de verkligt små marginalernas åk. Under den andra dagen lyckades han ännu bättre.

Kaunis Grani talade med den framgångsrika grankullaäkaren om hans mål under den pågående säsongen.

– Skadorna har varit tunga men Europacupens deltävling i Levi visade att konkurrenterna inte lyckats smita någonstans!

Victor vill rikta ett stort tack till den förra GrIFK-tränaren Mikko Heiskanen som har jobbat med honom

sedan junioråren. Samarbetet fortsätter ännu.

– Mikko känner mig säkert bättre än någon annan, säger Victor.

Herrarnas Europa Cup-lag leds av tränaren Janne ”Jamo” Haarala som fick stort tack via TV-rutan.

– Det känns bra att jobba med Jamo, vi har en lång säsong framför oss, lovordade Victor.

Han ville också tacka stödtruppen hemma och alla samarbetspartners för stödet under tiden han varit skadad. Det är hela teamet som gäller, konstaterade han.

Kanske är Victors hemliga vapen förresten för kommande styrkeprov flickvännens egenhändigt bakade Europa cup-pepparkakor. Inget dåligt recept för framtida framgångar!

SAMMANDRAG NINA WINQUIST

ANNIKA MANNSTRÖM



### GrIFK Alpine hiihtokoulu alkaa 7.1.

Kiitos kaikille perheenjäsenille, jotka olivat hiihtokoulun ilmoittautumistilaisuudessa Kasavuoren koululla.

Reilut 600 innokasta lasta lunasti paikan "Grani Backenin" omassa hiihtokoulussa. Muutamia hajapaikkoja on vielä jäljellä, tarkista tilanne [www.grifkpine.fi](http://www.grifkpine.fi) -sivuilta.

Mäessä on tulevalle kaudella taas paljon tuttuja opettajia ja apuopettajia.

Kartoitamme mäen toiminnallisuutta tällä kaudella ja kaudelle 2014 on suunnitteilla uusi hissi, mäki viettää silloin 80-vuotis juhluvuottaan! (MS)

### GrIFK Alpine skidskolan kör igång 7.1

Föreningen vill tacka alla familjemedlemmar som tålmodigt stod i kö för att anmäla sina barn till skidskolan i Kasavuoris skolan.

Drygt 600 ivriga alpinister fick plats i Granibackens egen skidskola. Det finns ännu ströplåtar kvar, dem kan du kolla på [www.grifkpine.fi](http://www.grifkpine.fi).

Många bekanta lärare och hjälplärare kommer att välkomna barnen i januari.

År 2013 kommer föreningen att fundera hur väl backen fungerar och för säsongen 2014 planeras en ny hiss lagom till 80-årsjubileet! (NW)

**OK 77:LLA MENESTYKSEKÄS KAUSI.** Suunnistusseura päätti kautensa perinteiseen syysjuhlaan 24.11. Kausi oli seuralle monella tapaa menestyksekkäs: Länsirastit -kuntosuunnistustapahtuma rikkoi osanottoennätyksiä, kevään aloittelijakursilla oli vilkasta, ja kilpailut ja harjoitukset keräsivät entistä suuremmat osallistujajoukot. Seura saavutti kaudella yhteensä kahdeksan SM-mitalia. Eryyksen hienoa on ollut juniorien ja nuorten innostus ja hyvä yhteishenki, joka alkaa tuottaa tulosta myös kilpailuissa. Seuran nuorista 10 henkilöä on valittu ensi vuodeksi liiton tai alueen valmennusryhmiin.

RAISA SELL

**SÄSONGEN FRAMGÅNGSRIK FÖR OK 77.** Orienterarföreningen avslutade säsongen med den traditionella höstfesten 24.11. Säsongen var på många sätt en succé: Länsirastit -konditionsevenemang hade fler deltagare än någonsin tidigare, vårens nybörjarkurs var välbesökt och tävlingarna och träningarna samlade fler deltagare än tidigare. Föreningen knep totalt åtta FM-medaljer. Anmärkningsvärt är juniorernas och ungdomarnas entusiasm och vi-anda. Av föreningens unga har 10 personer valts till förbundets eller distriktets träningsgrupp.

RAISA SELL

Syysjuhlassa palkittiin kaudella 2012 parhaiten menestyneet urheilijat: / Under höstfesten fick de mest framgångsrika idrottarna under säsongen 2012 utmärkelser:

**Vuoden juniori / Årets junior (-14 v.): Janina Donner**  
**Vuoden nuori / Årets ungdom (15-20 v.): Fabian af Hällström**  
**Vuoden pääsarjalainen / Bästa i grundserien (HD21): Raisa Sell**  
**Vuoden suunnistaja / Årets orienterare: Raisa Sell**  
**Merkittävä vetäjäpanos seuran hyväksi / Betydande ledarinsats för föreningens väl: Ari Kauhanen**  
**Vuoden vetäjä / Årets ledare: Jouni Junkkaala**

KIRSI LASSOOY



### ”Toiveilla on taipumus toteutua...”

Useampi vuosi on Grani Tenniksen kokouksissa keskusteltu liigajoukkueen kasvattamisesta ja joukkue SM-tasolla on ollut tavoitteenä. Ehkäpä useamman ihmisen toiveiden yhdistyminen on johtanut haluttuun lopputulokseen, ei tällä kertaa kasvatuksen vaan vahvan kokemuksen ja verkoston kautta. Alexander Lindholm kokosi joukkueen ja Pekka Vihonen keräsi taustajoukot. Palaset ovat loksahdelleet kokoon ja nyt SM-liigaa pelataan tunnelmaa täynnä olevissa klubi-illoissa – ja vieläpä aivan kärkitasolla mitaleista taistellen.

Ennen viimeistä kotiottelua GT johtaa SM-liigaa. Tulevana lauantaina 15.12. alkaen klo 17.30 pelaavat GT:n ruotsalaisvahvistus Christian Johansson ja liigassa toistaiseksi voittamaton Pekka Rinne.

Ilmainen sisäänpääsy ja glögitarjoilu kaikille katsojille, jotka saapuvat viimeiseen runkosarjan kotiotteluun kannustamaan ja seuraamaan. Tervetuloa! KIRSI LASSOOY

### Se tennistoppen kämpa!

Redan under flera år hade Grani Tennis styrelse drömt om att ha ett lag på FM nivå. Alexander Lindholm samlade ihop laget och Pekka Vihonen stödtruppen. Stämningen är hög under klubbkvällarna då man kämpar tätstrider om medaljer.

Före den sista hemmamatchen leder GT FM-ligan. Inkommande lö 15.12 med början kl. 17.30 spelar GT:s svenska förstärkning mot den hittills obesegrade Pekka Rinne.

Fritt inträde och glögg åt alla åskådare. Varmt välkomna! (NW)

## Entinen omakotitalo

Lastenkoti Tirlittan on perustettu Kandidaatin-kujalle omakotitaloon, joka rakennettiin aikoinaan yhden perheen tarpeisiin. Vuonna 2000 kiinteistö remontoitiin perusteellisesti lastenkotitoimintaa varten. Kaikki lapset saivat muuan muassa oman huoneen.

Tirlittanin henkilökunta on moniammatillinen. Psykiatrisista sairaanhoitajista, sosionomeista ja kasvatusalan opistoasteisen koulutuksen saaneista ammattilaisista koostuvaan henkilöstöön kuuluvat johtaja, vastaava ohjaaja ja seitsemän ohjaajaa.

Heillä on tukenaan lastenpsykiatrin konsultaatiot, työryhmän työnohaukset, henkilökohtaiset hoito- ja

kasvatustyön työnohaukset sekä koulutukset.

Lastenkoti Tirlittanin käytössä on lisäksi Pelastakaa Lapset ry:n tukiasunto Espoossa, jossa itsenäistyvät nuoret voivat harjoitella asumista. Harjoittelu on yksilöllistä, suunnitelmallista ja tavoitteellista. Tällä tavoin nuori itse sekä hänen omahoitajansa saavat käsityksen nuoren voimavaroista ja tuen tarpeesta ennen siirtymistä jälkihuoltoon.

Kiinteät ja toimivat yhteydet lasten- ja nuorisopsykiatriin yksiköihin ovat johtaneet mm. lyhyempiin lastenpsykiatrisiin osastojaksoihin.

NINA WINQUIST

## Joululahja Lastenkoti Tirlittanin lapsille

–Tämä lahjoitus on ehdottomasti tärkeä. Nyt omahoitajat voivat hankkia lapsille ihanat joululahjat, toteaa Tirlittanin johtaja **Outi Pyylampi** Inari Shopin puuhanaiselle **Ulla Kilpimaalle** vastaanottaessaan *Grani Goes Christmasin* yhteydessä toteutettujen lipaskeräysten tuotot.

Tirlittan on Pelastakaa Lapset ry:n seitsemänpaikkainen lasten-

koti 7–18-vuotiaille sijaishuoltoa tarvitseville lapsille Kauniaisissa.

Outi on työskennellyt Tirlittanissa sen perustamisesta eli vuodesta 2000 lähtien. Sen johtajaksi hänet nimettiin kesällä.

Hän kertoo, että lapsista, jotka ovat tällä hetkellä 9–13-vuotiaita, huolehtii yhdeksän aikuista. Työ perustuu turvallisen ja ennakoitavan arjen rakentami-

selle ja omahoitajasuhteelle.

Henkilökunta ja vanhemmat tekevät yhdessä työtä lasten eteen.

– Jokaisella lapsella on täällä omahoitaja, ihminen joka on juuri häntä varten ja jonka kanssa hän viettää yhteistä aikaa ja johon hän voi muodostaa korjaavan, turvallisen kiintymyssuhteen, Outi kertoo.

– Omahoitaja on myös yhteydessä vanhempiin. Lähtökohta on, että vanhemmat vierailevat täällä ja lapset käyvät kotona mahdollisuuksien mukaan.

Outi Pyylampi sanoo, että Kauniainen on hyvä paikka lastenkodille.

– Ympäristö on rauhallinen, palvelut ja Gallträskin luonto lähellä. (NW)

## Julkappar åt Tirlittanbarnen

– Donationen är verkligen viktig! Nu kommer egenskötarna att kunna fundera ut fina julkappar åt barnen.

På bilden tackar **Outi Pyylampi**, som är ledare för *Rädda Barnens* barnhem Tirlittan i Grankulla **Ulla Kilpimaa** för initiativet att idka välgörenhet under *Grani Goes Christmas*.

Outi berättar att barnhemmet har sju platser för 7–18-åringar som inte kan bo hemma och att

barnen för närvarande är i ålder 9–13. Nio professionella vuxna sköter om barnen och deras angelägenheter samt håller kontakt med föräldrarna.

Boendet baserar sig på att barnen kan uppleva en trygg och förutsägbar vardag och ett förtroendeförhållande till egenskötaren.

– Det är viktigt att poängtera att egenskötaren och föräldrarna tillsammans jobbar för barnets väl och att föräldrarna besöker

barnet här hos oss och barnet föräldrarna hemma i mån av möjlighet, konstaterar Outi Pyylampi.

Hon säger också att verksamheten pågått i egnahemshuset sedan år 2000 och att Grankulla lämpar sig väl för verksamheten på grund av att läget är lugnt och barnhemmet ligger inbäddat i naturen och har nära exempelvis till Gallträsk. (NW)

NINA WINQUIST



HENRI MARTIKAINEN





# Huoleton

**REALIA**  
ASUNTOVUOKRAUS

**Huoleton-palvelulla taatusti helppoa vuokra-asuntojen omistamista. Palvelu tarjoaa luotettavat vuokralaiset, vuokratarkauksen sekä hallinnoinnin ja neuvonnan.**

Välityspalkkiomme on 1,23 x 1 kk:n vuokra (sis. alv 23 %). Puheluhinnat 010-alkuisiin numeroihin lankapuhelimesta 0,0828 €/puh + 0,0595 €/min ja matkapuhelimesta 0,0828 €/puh + 0,17 €/min (alv 23 %).

**PUH. 010 228 3179 ■ MECHELININKATU 12-14 HELSINKI ■ WWW.ASUNTOVUOKRAUS.FI/HUOLETON**

## Kauniaisten Vuoden Yrittäjä 2012 Tuula Jusélius, Secto Design Oy

Secto Design Oy on vuonna 1995 perustettu, puusta valmistettuihin designvalaisimiin erikoistunut yritys.

Secto Designin valaisimet tehdään Suomessa muotopuristetusta kotimaisesta koivusta ja ne ovat erittäin ekologisia. Tuotteilla on myös avainlipputunnus. Vaativan käsityön tekevät suomalaiset hienopuusepät. Yrityksen toimistossa työskentelee 5–6 henkilöä, mutta kaikkiaan Secto Design työllistää Suomessa noin 35 henkilöä.

Arkkitehti **Seppo Kohon** suunnittelemat valaisimet ovat linjoiltaan skandinaavisen selkeitä, mutta puu tuo valoon tunnelman ja vetovoiman, joka

puhuttelee ihmisiä kaikkialla maailmassa. Valaisimia on myös esillä täällä Markuksenaukiolla, keskipalkissa.

Tänä vuonna yrityksen liikevaihto tulee olemaan noin 3,5 miljoonaa euroa. Yrityksen myynnistä yli 80 % menee tällä hetkellä jo vientiin. Vientimaita on noin 45, joista 35:ssä yrityksellä on omat edustajat.

*Juttelimme Tuula Juséliuksen kanssa yrittäjyydestä tammikuun teemanumerossa. Jusélius on hyvin huolissaan esimerkiksi kiinalaisten plagioinnista ja haluaa varoittaa nuoria suunnittelijoita esittelemästä tuotteitaan ennen kuin ovat kunnolla suojautuneet.*



### Mietkö yrityksen perustamista tai yritystoiminnan kehittämistä?

YritysEspoo tarjoaa monipuolista neuvontaa alkavien yritysten perustamiseen ja toimivien yritysten liiketoiminnan kehittämiseen, rahoitukseen ja omistajanvaihdoksiin. Neuvontamme on henkilökohtaista, luottamuksellista ja maksutonta. Ajanvaraus puh. 046 870 1140.

Neuvontaa on saatavilla suomeksi, ruotsiksi, saksaksi ja englanniksi. YritysEspoon toimintaa rahoittavat yhdessä Espoon kaupunki, Kirkkonummen kunta sekä Kauniaisten kaupunki.

Katso palveluistamme lisää verkkosivuiltamme [www.yritysespoo.fi](http://www.yritysespoo.fi)

### Funderar du på att grunda ett företag eller på att utveckla din företagsverksamhet?

FöretagsEsbo erbjuder mångsidig rådgivning vid grundandet av nya företag samt vid utvecklingen av verkamma företags affärsverksamhet, finansiering och ägarbyte. Vår rådgivning är personlig, konfidentiell och avgiftsfri. Tidsbeställning tel. 046 870 1140.

Rådgivning är tillgänglig på finska, svenska, tyska och engelska. FöretagsEsbos verksamhet finansieras av Esbo stad, Kyrksläts kommun och Grankulla stad.

Läs mera om vår service på våra nätsidor [www.foretagsesbo.fi](http://www.foretagsesbo.fi)

## Årets Företagare i Grankulla är Tuula Jusélius, Secto Design Oy

Secto Design Oy har grundats 1995 och specialiserar sig på designlampor som har tillverkats av trä.

Secto Designs lampor tillverkas i Finland av formpressad björk och de är mycket ekologiska. Produkterna har fått Nyckelflaggan. Det krävande handarbetet utförs av skickliga finska finsnickare. Företaget har 5–6 anställda, men sammanlagt sysselsätter Secto Design ca 35 personer i Finland.

Lampsortimentet är designat av arkitekten **Seppo Koho**. Lampornas rena linjer är typiskt skandinaviska och träet tillför en

känsla och dragningskraft som tilltalar människor världen över.

I år kommer företagets omsättning att vara ca 3,5 miljoner euro. Av Secto Designs lampor exporteras mer än 80 % och det finns ca 45 exportländer. I 35 av dessa har Secto Design egna representanter.

*Vi samtalar med Tuula Jusélius om företagsamhet i januari teemanummer. Jusélius är oerhört oroad för i synnerhet kinesernas plagiering av unga konstnärers produkter och råder dessa att noga skydda sig.*

**yritysespoo**

ESPOO KAUNIAINEN KIRKKONUMMI

**företagsesbo**

ESBO GRANKULLA KYRKSÄTT

## Islannin ilmatilaa valvomaan

Suomen ilmavoimien osallistuminen Islannin ilmatilan valvontaan yhdessä Ruotsin kanssa on ennen kaikkea pohjoismainen asia, totesi puolustusministeri **Carl Haglund** Kauniaisten kaupungintalolla, missä hän oli 20. marraskuuta reserviupseereiden esitelmävierana.

– Se on sotilaallisesti pieni askel, mutta poliittisesti jätiharppaus, jonka varmasti kaikki ovat noteeranneet, hän jatkoi. Pohjoismainen

yhteistyö on paljon muutakin, mutta Islannin ilmavalvonta on saanut poliittisen luonteensa vuoksi liiankin laajaa huomiota osakseen, sanoi Haglund.

Kysymyksessä on pohjoismainen harjoitus, jossa Suomi ja Ruotsi osallistuvat Norjan valvontavuoroon tammi-huhtikuussa 2014.

Ministeri totesi, että kolmen pohjoismaan ilmavoimat ovat harjoitelleet parin viime vuoden ajan lähes viikoittain kotitukikohdistaan

käsin. Hänen mielestään kysymyksessä on ennen kaikkea ele pohjoismaisen yhteistyön edistämiseksi. Harjoitus ei ole myöskään pois ilmavoimien resursseista, sillä Islannin operaatio korvaa jonkun muun pohjoismaiden harjoituksen.

Haglund on järjestyksessä kuudes puolustusministeri, joka on vierailut 22 vuotta kaupungintalolla jatkuneessa esitelmäsarjassa.

JUKKA KNUUTI

## En nordisk angelägenhet

Att Finlands flygvapen deltar i övervakningen av isländskt luftrum tillsammans med Sverige är framförallt en nordisk angelägenhet, konstaterade försvarsminister **Carl Haglund** den 20 november i Grankulla stads-hus. Försvarsministern var inbjuden av *Esbo-Grankulla reservofficerare*.

– Militärt är den förestående övningen ett litet steg men politiskt ett jättekälv, vilket säkert alla har noterat, fortsatte Haglund.

– Det nordiska samarbetet inbegriper emellertid en hel del övrigt. Övervakningen av Islands luftrum har fått en oproportionerligt stor uppmärksamhet på grund av dess politiska karaktär, sade han.

Det rör sig om en samnordisk övning, där Finland och Sverige deltar i den Norska övervakningsturen i januari-april 2014.

Ministern konstaterade att de tre nordiska ländernas flygvapen har haft gemensamma övningar under de senaste två åren så gott

som varje vecka från de egna baserna.

Enligt Haglund är den förestående övningen närmast en gest för att främja det nordiska samarbetet. Övningen är inte heller något som tar på flygvapnets resurser då den isländska operationen ersätter någon annan nordisk övning.

Haglund är den sjätte försvarsministern som har gäststat stadshuset under föreläsningsserien som pågått i 22 år.

ÖVERS. NINA WINQUIST



JUKKA KNUUTI

Puolustuskykyimme ei ole riippuvainen siitä, millä paikkakunnilla varusmieskoulutusta antavat joukko-osastot sijaitsevat, sanoi ministeri Haglund viitaten lopetettaviin varuskuntiin.

Vårt försvar är inte beroende av var de truppförband är förlagda, där beväringarna utbildas, sade Haglund på tal om beslutet att skära ner antalet garnisoner i Finland.



Eeva Kyläköski  
Yrittäjä, LKV  
046 850 5850



Vesa Sandberg  
Yrittäjä, LKV, YKV  
050 413 4454



Heidi Malmström  
Myyntipäällikkö,  
LKV, KTM  
050 421 0905



Birgit Pelkonen  
Myyntipäällikkö,  
LKV  
046 850 5854



Fredrik Hellman  
Myyntineuvott.  
045 850 5851



Leena Reinilä  
Myyntineuvott.,  
KIAT  
050 530 3132



Saul Hovi  
Myyntineuvott.,  
045 359 4211



Kaarina Kohonen  
Myyntisihteeri,  
KIAT  
050 591 5929



Teija Heikkilä  
Kiinteistöväliitt.,  
LKV, KIAT  
045 657 6080



Tarja Brinkas  
Myyntineuvott.,  
050 560 9634

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,  
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesim.; Varmaa 1200€ + 4,3% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

# VALITSE 2 MAKSA 1

Alk. **59€**

Anna toinen  
pari ystäväillesi  
joululahjaksi.  
Voimassa 24.12. asti



**Silmälasit sinulle** 59 €  
**Silmälasit ystäväillesi** 0 €  
**Kahdet silmälasit yhteensä** 59 €

Olisit käynyt...

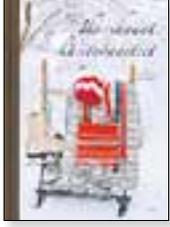
**Specsavers**

**SPECSAVERS ESPOO SELLO:** Leppävaarankatu 3-9, puh. 09 853 2412.  
Avoinna ma-pe 10-21, la 9-18, su 12-18 [www.specsavers.fi](http://www.specsavers.fi)

Valitse 2, maksa 1 -hinnoittelu koskee kehyksiä alk. 59 € (norm. 79 €) sisältäen vakioyksiteholinsit. Hinta vakioomiteholinsin kanssa alk. 129 € (norm. 149 €). Esim. ostaessasi silmälasit kehysryhmästä alk. 59€ vakioyksiteholinsseillä, saat 59€ arvoisen lahjakortin ystäväillesi. Muut linsit ja lisämukavuudet hinnaston mukaan. Tarjousta ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Voimassa 24.12.2012 asti. © 2012 Specsavers Optical Group. Kaikki oikeudet pidätetään.

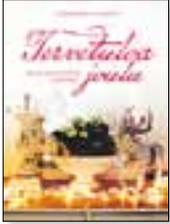
Pysähdy hetkeksi ja rentoudu hyvän kirjan ääressä.

## Kirjaston jouluiset lukuvinkit



Raija Sneek – Raija Sairanen:  
**IKI-IHANAT KÄSITYÖAARTEET**

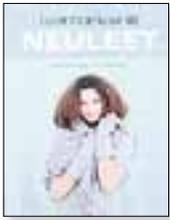
Yli 50 valikoitua käsityöohjetta virkattuista pitsiverhoista varsipistoin kirjottuun astiapyyhkeeseen. Kirjan runsas sisältö vie varttuneet käsityönystävät lapsuuteen, ja nuoremmille löytyy trendikkäitä tuunausvinkkejä.



Tiina Laukkanen – Katja Ravi:

**TERVETULOA JOULU. KOLME TUNNELMALLISTA JOULUKOTIA**

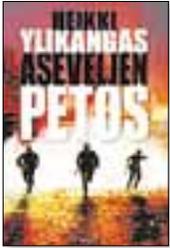
Jouluna koti on kauneimmillaan, nauti siitä. Kierrättäjän ja kokeilijan hurmaava sisustuskirja.



Ingalill Johansson – Ewa K Andinsson:

**LUONNONKAUNIIT NEULEET**

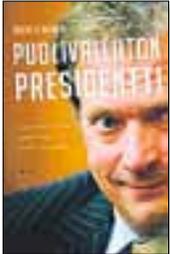
Kirja sisältää 30 kekseliästä neulemallia. Niistä ja ekolankojen lempeistä sävyistä sekä taitavat tekijät että aloittelijat löytävät omansa.



Heikki Ylikangas:

**ASEVELJEN PETOS**

Uusi näkökulma legendaarisen JR200:n historiaan! Heikki Ylikankaan romaani vie lukijansa virolaisen jalkaväkirykmentin JR200:n mukana Suomen rintamille ja kertoo myös virolaisten vaikeista valinnoista toisessa maailmansodassa.



Risto Uimonen:

**PUOLIVALLATON PRESIDENTTI.**

**SAULI NIINISTÖN PITKÄ KIRI MÄNTYNIEMEEEN**

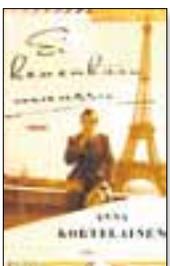
Hitaasti kiihtyvän pitkän kirin mies. Sauli Niinistön tie presidentiksi on ollut pitkä ja muhkurainen. Kirja valottaa monipuolisesti hänen henkilökuvaansa ja poliittisen uransa valintoja ja tarjoilee myös maukkaita anekdootteja.



Pamela Druckerman:

**KUINKA KASVATTAAN BÉBÉ. VANHEMMUUS PARIISIN MALLIIN**

Eläköön vanhemmat! Kirja on perusteellisesti taustoitettu lämminhenkinen ja humoristinen selvitys siitä, miten ranskalaiset onnistuvat toteuttamaan mahdottoman: kasvattamaan lapsensa lapsuutta kunnioittaen mutta omasta aikuisuudestaan tinkimättä.



Anna Kortelainen:

**EI KENENKÄÄN MAASSA**

Anna Kortelaisen kiehtova kertomus Suomen 1900-luvun kohtalokkaista vuosikymmenistä ja niiden todistajista. Vanhoista valokuvista ja muutamista muistitiedoista kasvaa vangitseva elämäkertaromaani.

MERJA LAMMINPARRAS

Stanna upp en stund och njut av en god bok.

## Bibliotekets boktips inför jul



Ulla-Lena Lundberg:

**IS (2012)**

En otroligt fin – och Finlandiaprisbelönad! – roman om en prästfamilj på Kökar strax efter krigens slut. **Ulla-Lena Lundberg** skriver en fiktiv men på många sätt självbiografisk berättelse som man har svårt att lägga ifrån sig. Slutet är väldigt sorgligt men romanen kan rekommenderas för alla.



Marlene van Niekerk:

**AGAAT (2012)**

Romanen som behandlar stora delar av 1900-talet handlar om den vita lantbrukarhustrun Milla de Wet och den svarta kvinnan Agaat och gestaltar den såriga sydafrikanska samtidshistorien. Boken är alltför lång men välskriven.



Hanne-Vibeke Holst:

**FÖRLÅTELSEN (2012)**

En spännande och aktuell roman som utspelar sig både i nutid och förgångens tid. Romanen tangerar flera generationer och kan sägas handla om hur krig och terrorism påverkar den enskilda människan, samt om hur hemligheter går i arv från en generation till en annan.



Pia-Maria Lehtola:

**VINTERDRÖMMAR; FOTO: TOMI PARKKONEN (2010)**

Dagarna blir kortare och mörkare, men vardagen finner en lugn och kravlös rytm. Vinterdrömmar ger inredningstips för den som gillar villaliv och recept för vinterns högtider och fester. Boken är full av vackra bilder och är inspirerande att bläddra i.



Kristina Strand:

**JULBOKEN: PYSSEL, PYNT, GODIS, BLOMMOR (2011)**

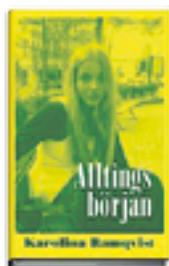
För dig som söker ny inspiration i julpysslet är Kristina Strands Julboken en riktig pärla. I den här boken finns allt du behöver för att komma i julstämning, eller vad sägs om julkort, adventsljusstakar, ljuslyktor, blomsterdekorationer och kransar. Den som är sugen på något sött hittar också flera recept på julgodis.



Zlatan Ibrahimovic:

**JAG ÄR ZLATAN IBRAHIMOVIC : MIN HISTORIA / BERÄTTAT FÖR DAVID LAGERCRANTZ (2011)**

För första gången får vi hela sanningen om Zlatan Ibrahimovic. I självbiografen "Jag är Zlatan Ibrahimovic" ger fotbollsspelaren en helt ny bild av uppväxten i Rosengård. Med sina egna ord berättar han om papporna från den fina sidan av stan som försöker få honom utslängd från Malmö FF. Han berättar om succéer, skandaler och familjen. En av årets mest omtalade böcker i Sverige.



Karolina Ramqvist:

**ALLTINGS BÖRJAN (2012)**

I Karolina Ramqvists nya roman får vi följa en ung kvinna genom ungdomens alla stadier, från de första stegen ut ur barndomen och fram till klivet in i ett självständigt vuxenliv. Det är skrivet med nerv och klarsynthet om en generation pressad mellan uttalade och uttalade krav och en känsla av övergivenhet.

NORA BLOMFELT

Rauhallista Joulua ja  
Onnellista Uutta Vuotta  
Kiitos menneestä vuodesta !

KAUNIAISTEN  
KOKOOMUS

*Vi önskar alla Grankullabor en Fridfull  
Jul och ett Gott Nytt År. Tillsammans  
kan vi bibehålla ett trixamt Grankulla.*

*Toivotamme kaikille Kauniaislaisille  
Rauhallista Joulua ja Onnellista  
Uutta Vuotta. Yhdessä voimme  
säilyttää Kauniaisen viihtyisensä.*

SFP RKP i Grankulla

## KAUPUNKI TIEDOTTAA

## Kuulutukset

## KAUNIAISTEN KAUPUNGIN RAKENNUSJÄRJESTYS

Ehdotus Kauniaisten kaupungin uudeksi rakennusjärjestykseksi pidetään MRL:n 15 §:n, 62 §:n, 65 §:n ja MRA 6 §:n mukaisesti julkisesti nähtävillä 5.12.2012–7.1.2013 välisen ajan.

Ehdotus on nähtävänä Kauniaisten kaupungin rakennusvalvonta-toimistossa, Kauniaistentie 10 (2. krs) ja kaupungintalon ilmoitustaululla virka-aikana klo 8.00–15.45.

Ehdotus on luettavissa myöskin kaupungin internetsivuilta, osoite [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi).

Mahdolliset muistutukset rakennusjärjestyksestä tulee toimittaa Kauniaisten kaupunginhallitukselle, osoite PL 52, 02701 KAUNIAINEN viimeistään 7.1.2013 klo 15.45 mennessä.

Lisätietoja ehdotuksesta antaa rakennustarkastaja Sirkka Lamberg, puh. 09 505 6211 (puhelinaika ti ja to klo 9.30–11.00), sähköposti: [sirkka.lamberg@kauniainen.fi](mailto:sirkka.lamberg@kauniainen.fi)

Kauniaisissa 5.12.2012 Kaupunginhallitus

## ASEMAKAAVAN MUUTOSLUONNOS NÄHTÄVILLÄ (MRL 62 § ja MRA 30 §)

Muutosalue käsittää 7. kaupunginosan korttelin 104 tontin 3 (Asematie 50). Asemakaavan muutoksen tavoitteena on osoittaa tontilla oleva rakennus suojeltavaksi ja sallia tontille yksikerroksisen asuinrakennuksen rakentaminen.

Luonnos on nähtävänä MRA 30§:n mukaisesti 11.12.2012–15.1.2013 kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45 sekä kaupungin internet-sivuilla [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi).

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa mielipiteensä kaava-luonnoksesta. Mahdolliset mielipiteet tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähköpostilla yhdyskuntalautakunnalle viimeistään 15.1.2013. Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntalautakunta, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: [kirjaamo@kauniainen.fi](mailto:kirjaamo@kauniainen.fi), käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniaistentie 10. Osalliset voivat esittää mielipiteensä myös suullisesti maankäyttöyksikköön.

Valmistelija / lisätiedot: Marko Lassila puh. 09 505 6204, [etunimi.sukunimi@kauniainen.fi](mailto:etunimi.sukunimi@kauniainen.fi)

Kauniainen 11.12.2012 Yhdyskuntalautakunta

## Villa Breda

## Bredantie 16

## ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA-PE 11.00–13.30.

Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30. Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

## VILLA BREDAN JOULULOUNAS TARJOILLAAN KESKIVIIKKONA

19.12. Joululounaslipun hinta on 10 €. Joululounas lippuja myydään vain etukäteen Villa Bredan infosta arkisin klo 11–12.30. Lippuja myydään vain kauniaislaisille eläkeläisille, vieraslippuja ei myydä. Joululounaslippuja on rajattu määrä. Joululounas ruokaa ei pakata kotiin vietäväksi. Ruokalippuja ei myydä 19.12.

## Villa Bredan ruokalista

ma	17.12.	Joulumakkara, karpalokiisseli
ti	18.12.	Broileri-mangolasagne, glögiikiisseli
ke	19.12.	Joululounas
to	20.12.	Perinteinen kalakeitto, vatkattu luumupuuro
pe	21.12.	Kalkkunaa talon tapaan, jouluihin hedelmäsalaatti

## Rauhallista Joulua!

to	27.12.	Siskonmakkara-keitto, luumusosekiisseli, kermavaahto
pe	28.12.	Riistakarjastus, jäätelö, marjasose

ma	31.12.	Lihapyörkyt, aprikoosikiisseli
ti	01.01.	Hyvää Uutta Vuotta!
ke	02.01.	Gulassikeitto, vatkattu taatelipuuro
to	03.01.	Kirjolohikiusaus, luumurahka
pe	04.01.	Broileria Bonne Femme, suklaavaahto

ma	07.01.	Villa Bredan villi lihapata, tyrni-persikkakiisseli
ti	08.01.	Silakkapihvit, raparperikomppotti, vaniljakastike
ke	09.01.	Perunamoussaka, aprikoosikiisseli, inkivääriavahto
to	10.01.	Siskonmakkara-keitto, pannukakku, marjahillo
pe	11.01.	Broileripaistileike, mausteinen mansikka-hedelmäsalaatti

ma	14.01.	Mandariiniporsaspata, puolukkakiisseli, kanelikermavaahto
ti	15.01.	Lahnapihvi, mustikkasmoothie
ke	16.01.	Lempeä broilerikeitto, minttu-mansikkarahka
to	17.01.	Kalkkunaa hedelmäkastikkeessa, ruusunmarja-banaanikeitto
pe	18.01.	Vorschmack, vadelmakiisseli

[www.kauniainen.fi/bredalounaat](http://www.kauniainen.fi/bredalounaat)

## AJANKOHTAISTA

Keskiviikkona 12.12. klo 14 alkaen palvelukeskuksen ruokasalissa luento: Miten voin hidastaa vanhenemistäni? Hälsopedagog (terveyspedagogi) Rauni Järnström puhuu. Mahdollisuus mittauttaa oma yleinen antioksidanttitaso 35 €.

**Torstaina 13.12. klo 11.30** Grankottenin päiväkodin Lucia-kulkue esiintyy palvelukeskuksen ja vanhainkodin ruokasaleissa. Tervetuloa! Perjantaina 14.12. klo 11 Salme ja Seija ohjaavat istumatanssia alakerran liikuntasalissa. Tervetuloa mukaan tanssimaan!

**Maanantaina 17.12. klo 10–12** askartelussa tarjolla glögiä ja pipareita kaikille askartelijoille. Tervetuloa! Villa Bredan palvelukeskuksen henkilökunta kiittää asiakkaitamme ja yhteistyökumppaneitamme kuluneesta vuodesta. Toivotamme kaikille hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta 2013.

- Ikäihmisten palveluopas Kauniainen on haettavissa esim. Villa Bredasta.  
- Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu kauniaislaisille eläkeläisille. Sali ei ole yleinen kuntosalihyväkuntoisille. Syksyn aikataulut ilmoitetaan Villa Bredan ilmoitustauluilla. Lisätietoja fysioterapiasta puh. 09 505 6381.  
- Eläkeläisille on tarjolla tietokonehuoneesta ilmaista tietokoneen ja kännykänkäytön ohjausta. Ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta. Viimeiset tiedot ohjelmasta Villa Bredan ilmoitustauluilta ja Saila Helokalliolta.

## VIIKKO-OHJELMA

**Maanantai:** Käsitöitä ja askartelua klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Saila Helokallio. Askartelussa on joulutauko 22.12.2012.–6.1.2013. Nypyläryhmä klo 12–15 askartelussa. Tervetuloa niin taitajat kuin vasta-alkajatkin, välineitä voi aluksi lainata. Ohjaaja Anneli Hongisto. Viimeinen kerta tänä syksynä 10.12. Ryhmä jatkaa 14.1.2013. Ladies bridge –ryhmä klo 13.55–18.00 ruokasalissa. Viimeinen kerta tänä syksynä 17.12. Ryhmä jatkaa 7.1.2013

**Tiistai:** Klubi Breda – miesten oma ryhmä klo 10.30–13.30 askartelussa. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Viimeinen kerta tänä syksynä 18.12. Ryhmä jatkaa 8.1.2013. Samtalscafé (på svenska) klo 10.30–12.00 alakerran kokoushuoneessa parittomilla viikoilla. Viimeinen kerta tänä syksynä 4.12. Ryhmä jatkaa 15.1.2013.

**Keskiviikko:** Noin joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parillisit viikot): Lupa unelmiin –taideprojekti askartelussa. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vihunen. Viimeinen kerta tänä syksynä 12.12. Ryhmä jatkaa tammikuussa myöhemmin ilmoitettavana päivänä. Lisätietoja Sailalta.

**Torstai:** Käsitöitä ja askartelua klo 10–12 askartelussa. Askartelussa on joulutauko 22.12.2012.–6.1.2013. Bridgekerho klo 13.55–18.00. Viimeinen kerta tänä syksynä 20.12. Ryhmä jatkaa 3.1.2013. **Perjantai:** Käsitöitä sekä askartelua 10-14 askartelussa. Askartelussa on joulutauko 22.12.2012.–6.1.2013. Naiskerho 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. 9–13). Viimeinen kerta tänä syksynä 14.12. Ryhmä jatkaa 11.1.2013. Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta puh. 09 505 6452 tai 050 308 2452.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule ateriomaan, seurustelemaan, ahkeroimaan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita ja kangaspuut. Lisäksi käytössäsi on tietokone. Talossa on myös pieni kirjasto.

Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.

## Sosiaalialan kysymykset:

Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm puh. 09 505 6457  
**Talon toiminta:** Toiminnanohjaaja Saila Helokallio puh. 09 505 6452  
**Info (auki 9–13.00):** Toimistosihteerin Karin Heinrichs puh. 09 505 6455  
**Kuljetus:** Guy Allenius puh. 050 500 4132  
**Kampaamo:** Marjut Kiviniemi puh. 09 505 5076  
**Jalkahoito:** Kristiina Vestman puh. 09 505 3438

## Terveysasema

**ÄITIYS-JA LASTENNEUVOLOIDEN puhelinnumerot ovat 1.12.2012 alkaen seuraavat:**

**Lastenneuvola:**  
09 8789 1341 ma–to (entinen 09 505 6357)  
09 8789 1342 ke (entinen 09 505 6484)  
09 8789 1343 ma–pe (entinen 09 505 6358)

**Äitiysneuvola:**  
09 8789 1344 ma–pe (entinen 09 505 6354)

**TERVEYSASEMA** on avoinna arkipäivinä klo 8–16. Joulupyhinä terveysasema on suljettuna 24.–26.12.2012 ja 6.1.2013. Muina päivinä asema on auki klo 8–16.

Kiireellinen hoidon tarve, puh. 09 8789 1300 klo 8–10. Jos tarvitset hoitoa saman päivän aikana, ota yhteys terveysasemalle mieluiten heti aamulla klo 8–10. Hoitaja arvioi puhelimitse tilanteen ja ohjaa sinut tarkoituksenmukaiseen hoitopaikkaan. Kiireellisessä sairaustapauksessa vastaanotolle pääsee samana päivänä. Hätätilanteessa on mahdollista tulla ilman ajanvarausta ja soittoa suoraan terveysasemalle ma–pe klo 8–16.

Kiireellistä hoitoa vaativia sairauksia ovat esimerkiksi äkilliset, kovat säröt ja kivut (mm. rintakipu), haavat, hengitysvaikeudet sekä päivystysluonteista hoitoa vaativat mielenterveyshäiriöt.

Kiireettömät asiat, puh. 09 8789 1300 klo 12–15. Kun kyseessä on esim. pitkäaikaisen sairauden hoitoon liittyvät asiat, terveyden- ja sairaanhoidon neuvonta, todistukset ja ajanvaraus lääkärin tai sairaanhoitajan vastaanotolle.

## Rokotukset

Aikuisille ja matkailijoille annettavia rokotuksia ei anneta terveyskeskuksessa perjantaina 28.12. klo 8–9.

## Päivystys

iltaisin, öisin klo 16–08 sekä viikonloput ja pyhäpäivät. Jorvin sairaalan terveyskeskuspäivystys puh. 09 4718 3300, os. Turuntie 150, Espoo.

## Koulujen ruokalista

ma	17.12.	Kalkkunakeitto/Punajuurikeitto
ti	18.12.	Joululounas
ke	19.12.	Liha-makaronilaatikko/Soja-pastaform
to	20.12.	Broileririsotto/Ananas-curry-kasvisrisotto
pe	21.12.	Ruoka talon tapaan
la	22.12.	Ruoka talon tapaan

ma	07.01.	Bolognesekastike/Juustoinen kasviskastike
ti	08.01.	Lempeä broilerikeitto/Sienikeitto
ke	09.01.	Kirjolohikiusaus/Soija-kasviskuisaus
to	10.01.	Uunimakkara/Kasvispihvi
pe	11.01.	Ohrasuurimopuuro/Fenkoli-purjo-perunasose-keitto

ma	14.01.	Sweet chili broilerikastike/Soija-kasviskastike
ti	15.01.	Lihapyörkyt/Kasvispyörkyt
ke	16.01.	Siikapihvi/Kukkakaalimureke
to	17.01.	Hernekeitto/Kesäkeitto
pe	18.01.	Perunamoussaka/Puutarhurin kasvisvuoka

[www.kauniainen.fi/koululounas](http://www.kauniainen.fi/koululounas)

## Kirjasto

## AUKIOLOAJAT

ma–to 10–20  
pe–la, pyhien aatot 10–15  
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

## JOULUAUKIOLO

24.–26.12. suljettu  
31.12. auki 10–15  
1.1. suljettu  
Hyvää joulua!

## Seniorinetti 13.12, 27.12, 10.1 ja 24.1

Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä kirjastossa joka toinen torstai klo 13–15. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat ilmaisia.

## Lainan päivä 8.2.

Lainan päivänä, keskiviikkona 8.2., Kauniaisten kirjastossa on ohjelmaa. Kahvipannu on kuumana koko päivän, ja myydään poistettuja lehtivuositertoja. Lisäksi on luvassa kirjavinkkausta aikuisille.

## Novellikahvila 21.2.

Tämä tapahtuma sopii käsitöiden ja kirjallisuuden ystäville. Tarjolla on kahvia, teetä ja ääneen lukemista. Kirjastonhoitaja lukee valitsemiaan novelleja ja samalla kuulijat voivat neuoia, virkata tai kirjoa. Hauskojen, viisaiden ja oivaltavien novellien määrä on lukematon. Tervetuloa 21.2. klo 18.30!

## Digitointipiste:

Voit tehdä vanhoista vhs-kaseteista dvd-levyjä.

## Taidenäyttelyt:

Nina Ruokonen: Lapsellakin on oikeus! Planin valokuvanäyttely (2.1.–19.1.)

**Anna-Liisa Laine:** akryyli-/öljyvärimaalauksia (21.1.–9.2.)

## Vetriininäyttelyt:

Kauniaisten taidekäsityöläiset:

Joulu keltaisen talon vintillä (3.12.–29.12.)

**Jenna Rinne:** Amigurumeita ym. (2.1.–19.1.)

**Kaja Lindberg:** Neulotut käsiineet (21.1.–9.2.)

## Kansalaisopisto

## KEVÄÄN KURSSIOHJELMAAN

voi tutustua opiston kotisivulla [www.kauniainen.fi/kansalaisopisto](http://www.kauniainen.fi/kansalaisopisto) kohdassa Opinto-ohjelma Kevät 2013. Painettu esite jaetaan kaikkiin kauniaislaisiin talouksiin 17.12.2012.

Ilmoittautumiset alkavat ma 7.1.2013 klo 10.00.

Kansalaisopisto toivottaa kaikille lukijoille Hyvää Joulua!

[www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)  
Puh. 09 505 6274, ma–to klo 9–15

## VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnsson  
puh. 09 505 6248  
[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)



## STADEN INFORMERAR

## Kungörelser

## GRANKULLA STADS BYGGNADSORDNING

Ett förslag till ny byggnadsordning för Grankulla stad är offentligt framlagt 5.12.2012–7.1.2013 enligt 15 §, 62 §, 65 § MarkByggL och 6 § i MarkByggF. Förslaget är framlagt på Grankulla stads byggnadstillsynsbyrå, Grankullavägen 10 (2:a vån.) och på stadshusets anslagstavla under tjänstetid kl. 8.00–15.45. Förslaget finns också på stadens webbsidor under adress [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi).

Eventuella anmärkningar mot förslaget till byggnadsordning ska senast 7.1.2013 kl. 15.45 ställas till stadsstyrelsen i Grankulla under adress PB 52, 02701 Grankulla.

Närmare upplysningar om förslaget ges av byggnadsinspektör Sirkka Lamberg, tfn 09 505 6211 (telefonetid tisdagar och torsdagar kl. 9.30–11.00) e-post: [sirkka.lamberg@grankulla.fi](mailto:sirkka.lamberg@grankulla.fi)

Grankulla 5.12.2012 Stadsstyrelsen

## UTKAST TILL DETALJPLANEÄNDRING FRAMLAGT (62 § i MarkByggL och 30 § i MarkByggF)

Ändringsområdet omfattar tomt 3 i kvarter 104 i 7:e stadsdelen (Stationsvägen 50). Syftet med ändringen av detaljplanen är att ange den på tomten befintliga byggnaden som skyddad och tillåta byggande av ett bostadshus i en våning på tomten.

Utkastet är framlagt enligt 30 § i MarkByggF på anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 11.12.2012–15.1.2013 under tjänstetid 8.00–15.45 samt på stadens webbplats [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att framföra åsikter om planutkastet. Eventuella åsikter ska lämnas skriftligen eller per e-post till samhällstekniska nämnden senast 15.1.2013. Postadress: Grankulla stad, samhällstekniska nämnden, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: [registratur@grankulla.fi](mailto:registratur@grankulla.fi), besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10. Intressenterna kan också muntligen framföra sina åsikter till markanvändningsenheten.

Beredare/närmare upplysningar: Marko Lassila tfn 09 505 6204, [fornamn.efternamn@grankulla.fi](mailto:fornamn.efternamn@grankulla.fi)

Grankulla 11.12.2012 Samhällstekniska nämnden

## Villa Breda

## Bredavägen 16

## MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ-FRE 11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

## VILLA BREDAS JULLUNCH SERVERAS ONSDAGEN DEN 19.12.

Jullunchbiljetten kostar 10 €. Biljetterna säljs endast i förväg i Villa Bredas info vardagar kl. 11–12.30. Biljetterna säljs endast till pensionärer boende i Grankulla, gästbiljetter säljs inte. Antalet biljetter är begränsat. Det är inte möjligt att få jullunchmat packat hem. Matbiljetter säljs inte den 19.12.

## Villa Bredas matsedel

må	17.12	Julkorv, tranbärskräm
ti	18.12	Broiler-mangolasagne, glöggkräm
ons	19.12	Jullunch
to	20.12	Traditionell fisksoppa, vispgröt av plommon
fre	21.12	Husets kalkon, jul-fruktsallad

*Fridfull Jul!*

må	27.12	Siskonkorvsoppa, plommonpurékräm, vispad grädd
fre	28.12	Frestelse av viltkött, glass, bärpuré

må	31.12	Köttbullar, aprikoskräm
Ti	01.01	Gott Nytt År!
ons	02.01	Gulaschsoppa, vispgröt av dadel
to	03.01	Frestelse av regnbågslax, plommonkvarv
fre	04.01	Broiler Bonne Femme, chokladmousse

må	07.01	Vilt kött gryta á la Villa Breda, havtorns-persikakräm
ti	08.01	Strömmingsbiffar, rabarber kompott, vaniljsås
ons	09.01	Potatismoussaka, aprikoskräm, mousse med ingefära
to	10.01	Siskonkorvsoppa, pannkaka, bärsylt
fre	11.01	Broilerschnitzel, kryddad jordgubbs-fruktsallad

må	14.01	Grisköttsgryta med mandarin, lingon kräm, vispad krädd med lingon
ti	15.01	Laxbiff, blåbärssmoothie
ons	16.01	Mild broilersoppa, jordgubbskvarv med mint
to	17.01	Kalkon i fruktsås, nypon-banansoppa
fre	18.01	Vorsmack, hallonkräm

[www.grankulla.fi/bredalunch](http://www.grankulla.fi/bredalunch)

## AKTUELLT

**Onsdag 12.12** fr.o.m. kl. 14 en föreläsning i servicecentrets matsal: Hur kan jag sakta ner min åldrande? Hälso pedagog Rauni Järnström talar. Möjlighet att mäta sin egen almäna antioxidantnivå, pris 35 €. **Torsdag 13.12** kl. 11.30 uppträder daghemmet Grankottens Lucia med följe i servicecentrets och äldreomsorgens matsalar. Välkommen!

**Fredag 14.12** kl. 11 leder Salme och Seija sittdans i motionsalen i nedre våningen. Kom med och dansa!

**Måndag 17.12** kl. 10–12 bjuds det på glögg och pepparkakor i sysselsättningen till alla hobbyarbetare. Välkommen med! Personalen på Villa Bredas servicecenter tackar våra kunder och samarbetspartners för det gångna året. Vi önskar er alla god jul och gott nytt år 2013.

- Serviceguiden för seniorer i Grankulla kan avhämtas t.ex. från Villa Breda.

- I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för Grankulla pensionärer. Motionssalen är inte ett allmänt gym för dem med god kondition. Höstens veckoprogram anmäls på anslagstavlor i Villa Breda. Mera information av fysioterapi 09 505 6381.

- Handledning i användandet av dator eller mobiltelefon i it-rummet. Tidsreservering och tilläggsinformation av Saila.

De senaste nyheterna om programmet hittar du på anslagstavlor i villa breda eller får du av Saila Helokallio.

## VECKOPROGRAM

**Måndag:** Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjds lärare Saila Helokallio. Sysselsättningen har julpaus mellan 22.12.2012–6.1.2013. Knyppingsgruppen kl. 12–15 i sysselsättningen. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knypplare. Du får låna redskap i början. Ledare Anneli Hongisto. Höstens sista gång den 10.12. Gruppen fortsätter den 14.1.2013. Ladies bridge kl. 13.55–18.00 i matsalen. Höstens sista gång den 17.12. Gruppen fortsätter den 7.1.2013.

**Tisdag:** Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i sysselsättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Höstens sista gång den 18.12. Gruppen fortsätter den 8.1.2013. Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen. Höstens sista gång den 4.12. Gruppen fortsätter den 15.1.2013.

**Onsdag:** Varannan onsdag (jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin –konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Höstens sista gång den 12.12. Gruppen fortsätter igen i januari, dagen anmäls senare. Mera information av Saila.

**Torsdag:** Handarbetscafé kl. 10–12 i sysselsättningen. Sysselsättningen har julpaus mellan 22.12.2012–6.1.2013. Bridgeklubben kl. 13.55–18.00 i matsalen. Höstens sista gång den 20.12. Gruppen fortsätter den 3.1.2013.

**Fredag:** Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Sysselsättningen har julpaus mellan 22.12.2012–6.1.2013. Kvinnornas klubb 10.30–13.30 i konferensrummet i nedre våningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f., tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Höstens sista gång den 14.12. Gruppen fortsätter den 11.1.2013. *Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.*

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek.

Du kan också höra dig för om transport med husets bil, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

## Sociala ärenden:

Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 505 6457

## Husets aktiviteter:

Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 505 6452

## Info (öppet 9–13.00):

Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 505 6455

Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132

Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09 505 5076

Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

## Hälsostationen

## MÖDRA- OCH BARNÅDGIVNIGNENS

telefonnummer är f.o.m. 1.12.2012 följande:

## Barnrådgivningen:

09 8789 1341 må-to (tidigare 09 505 6357)

09 8789 1342 ons (tidigare 09 505 6484)

09 8789 1343 må-fre (tidigare 09 505 6358)

## Mödrarådgivningen:

09 8789 1344 må-fre (tidigare 09 505 6354)

**HÄLSOSTATIONEN** är öppen vardagar kl. 8–16. Under julhelgerna är hälsocentralen stängd 24.–26.12.2012 och 6.1.2013. Övriga dagar är centralen öppen kl. 8–16.

Behöver du akut vård, ring 09 8789 1300 kl. 8–10. Ring helst genast på morgonen kl. 8–10 om du behöver vård samma dag. En sjukskötare bedömer situationen och hänvisar dig till lämplig vård. Vid akut behov får du en tid på mottagningen samma dag. I en nödsituation kan du vardagar kl. 8–16 uppsöka hälsostationens jour utan tidsbokning eller telefonsamtal. Sjukdomar som kräver omedelbar behandling är bl.a. akut, svår smärta eller värk (bl.a. smärta i bröstkorgen), sår, andningssvårigheter samt akuta, svåra psykiska störningar.

Vid mindre brådskande ärenden ring 09 8789 1300 kl. 12–15. Hit ska du ringa till exempel när det gäller behandling av en kronisk sjukdom, när du vill ha råd i hälsovårds- eller sjukvårdsfrågor, när du vill ha ett intyg eller när du vill boka en icke-brådskande mottagningstid.

## Vaccinationer

ät fullvuxna och resenärer ges ej på hälsocentralen fredagen 28.12. kl. 8–9.

## Jour

kvällstid, nätter 16–08 samt veckoslut och helgdagar dygnet runt. Jorv sjukhus hälsocentralsjour tfn 09 4718 3300, adress Åbovägen 150, Esbo.

## Skolornas matsedel

må	17.12	Kalkonsoppa/Rödbetsoppa
ti	18.12	Jullunch (Granhultsskolan) ; Risotto
ons	19.12	Kött-makaronilåda/Soja-pastaform
to	20.12	Jullunch (Svenska skolcentrum); Granhultsskolan Risotto
fre	21.12	Mat på husets vis

må	07.01	Bolognesesås/Grönsakssås med ost
ti	08.01	Mild broilersoppa/Svampsoppa
ons	09.01	Frestelse av regnbågslax/av soja och grönsaker
to	10.01	Ugnstekt korv/Grönsakspiff
fre	11.01	Korngrynsgröt/Fänköl-purjolök-potatispurésoppa

må	14.01	Sweet chili broilersås/soja-grönsakssås
ti	15.01	Köttbullar/Grönsaksbullar
ons	16.01	Sikbiff/Blomkålfärs
to	17.01	Årtsoppa/Snålsoppa
fre	18.01	Potatismoussaka/Trädgårdsmästaarens grönsaksform
lö	19.01	Mat på husets vis (Gymnasiet)

[www.grankulla.fi/skolmat](http://www.grankulla.fi/skolmat)

## Biblioteket

## ÖPPETTIDER

må–to 10–20, fre–lö, dag före helg 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

## JULÖPPETTIDER

24–26.12 stängt, 31.12 öppet 10–15, 1.1 stängt

God jul!

## Seniornet 13.12, 27.12, 10.1 och 24.1

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag kl. 13-15. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis.

## Kaj Korkea-aho 6.2

Författaren Kaj Korkea-aho (f. 1983) besöker biblioteket onsdag 6.2 kl. 18 för att tala om sin nya roman Gräset är mörkare på andra sidan (2012) och sitt författarskap överlag. Han debuterade 2009 med romanen Se till mig som liten är.

## Lånedagen 8.2

På bibliotekens pr-dag, lånedagen, onsdag 8.2, blir det program hela dagen i biblioteket. Kaffepannan är varm från morgon till kväll, och vi säljer avskrivna tidningsårgångar.

## Novellcafé 14.2

Detta evenemang passar handarbets- och litteraturvänner. Vi bjuder på kaffe, te och högläsning. Bibliotekarien läser noveller hon själv valt och deltagarna kan sticka, virka eller brodera medan de lyssnar. Mängden roliga, smarta och fyndiga noveller är oändlig. Välkommen torsdag 14.2 kl. 18.30!

## Digitaliseringsappara:

Gör om dina vhs-kassetter till dvd-skivor.

**Konstutställningar:** Nina Ruokonen: Barnen har också rättigheter!

Plans fotoutställning (2.1–19.1)

**Anna-Liisa Laine:** akryl-/oljemålningar (21.1–9.2)

**Utställningar i glasvitrinen:** Grankulla konstthantverkare:

Jul på gula husets vind (3.12–29.12)

**Jenna Rinne:** Amigurumier m.m. (2.1–19.1)

**Kaja Lindberg:** tvåändsstickade vantar (21.1–9.2)

## Medborgarinstitutet

## VÅRENS KURSPROGRAM

finns på institutets webbplats [www.grankulla.fi/medborgarinstitutet](http://www.grankulla.fi/medborgarinstitutet) under Studieprogram Våren 2013.

Broschyren delas ut till alla hushåll i Grankulla 17.12.2012.

Anmälningarna börjar må 7.1.2013 kl. 10.00.

Medborgarinstitutet önskar alla läsare en God Jul!

[www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)  
Tfn 09 505 6274, må–to kl. 9–15

## ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson  
tfn 09 505 6248  
[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)



## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## ■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Vi inleder det nya året med besök på World Design Capital Helsinki-utställningen Hem – plats och sinnestillstånd på Designmuseet 13.1.2013. Vi träffas på museet, Högbergsgatan 23, kl. 13 för en guidad rundtur som tar ca en timme.

## ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet januari 2013

Tisdagsträffarna i Villa Junghans kl. 13.00 (om ej annat anges).

Ti 8.1 Nyårslunch på Villa Breda, fulltecknad.

Ti 22.1 Sue Cedercreutz-Suhonen / Helene Schjerfbeck

– liv, konst och modeller.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida [www.grankulla.sfpension.fi](http://www.grankulla.sfpension.fi)

## ■ KAUNIAISTEN MARTAT

Pikkujoulut ke 12.12. klo 18 Villa Junghansissa. Jokainen tekee jonkun jouluruuan/-leivonnaisen yhteiseen ruokapöytään. Ota mukaan myös kierrätyslajia sekä ruokailuastiat ja -välineet. Tiernapojat esiintyvät. Kaikki mukaan!

## ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Vuoden 2013 ensimmäinen kokoontumisemme on perinteisesti tasavuotia vuonna 2012 täyttäneiden syntymäpäiväjuhla tiistaina 15.1. klo 13.00 Villa Junghansissa.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

## ■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET

## GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Joulukuussa meillä on auki, poikkeuksellisesti, myöskin maanantaisin klo 10–17. Lauantaina 22.12. suljemme klo 14 ja avaamme jälleen ti 8.1.2013 klo 19. "Vintin" taidekäsityöläiset toivottavat teille kaikille Hyvää Joulua!

Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931, [www.granitaidekasityolaiset.net](http://www.granitaidekasityolaiset.net)

I december har vi öppet också på måndagar kl. 10–17. Lördag 22.12 stänger vi kl. 14 och öppnar igen ti 8.1.2013 kl.10. Alla konsthantverkarna på Vinden önskar er God Jul!

## ■ PUNAISEN RISTIN KAUNIAISTEN OSASTO RÖDA KORSETS GRANKULLA-AVDELNING

Punaisen Ristin vuoden 2012 nälkäpäiväkeräys tuotti katastrofirahastolle Kauniaisissa 6 658,65 €.

Lämmin kiitos kaikille lahjoittajille sekä keräilijöille.

Röda Korsets hungerdagsinsamling för katastroffonden inbringade år 2012 i Grankulla 6 658,65 €.

Ett varmt tack till alla bidragsgivare och insamlare.

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

## Visste ni att Bensows barnhem i Grankulla hotas av nedläggning?

Wilhelm och Sigrid Bensow grundade två barnhem i Grankulla 1933. För att trygga barnhemmens framtid grundade de en stiftelse, Stiftelsen Bensows barnhem, som skulle trygga värnlösa barns framtid.

I stadgarna står det "Stiftelsens ändamål är att bereda värnlösa barn en på kristlig tro grundad på moralisk uppfostran för att bli dugliga fosterlandsälskande medborgare med västerländska kulturbegrepp och kärlek till den finska moderjorden och den finlandssvenska kulturen.

Nu, mitt i allt, meddelar Bensows styrelse att "Barnen tog slut" och att verksamheten skall ändras helt och hållet till daghemverksamhet (det finns redan ett daghem där).

Samtidigt meddelar bl.a. Helsingfors stad att det råder brist på barnhem och att Bensows barnhem inte deltagit i aktuella möten där man strukturerar upp behov och platser.

Nu vill Bensows styrelse ändra stadgarna, så att man kan bedriva enbart daghemsverksamhet i framtiden.

Wilhelm och Sigrid Bensow vänder sig i sina gravar. Man kan inte etiskt eller moraliskt göra så här.

Olika byggnader och andra ägor, som Bensows stiftelse innehar, bebos och är uthyrda till styrelsemedlemmar och släktingar till dessa som i alla fall inte tidigare betalade gängsle hyror, för att verksamheten redan skurits ner.

Undertecknad har skrivit artiklar, kontaktat politiker (vars aktiviteter hoppas jag att snart bl.a. skall synas i media) samt skickat en vädjan till Patent och registerstyrelsen att inte låta någon ändra de ursprungliga stadgarna i stiftelsen.

Vi kan inte tillåta att sådant här händer. Gör vi inte nu någonting, så är det för sent.

Bensows barn från Grankulla har gett oss orsak att vara stolta och glada för att deras uppväxt i en hemlik och trygg miljö har tiilätit dem utvecklas till så fina människor som de är. Jag uppmanar alla som läser detta att skriva ett kort till Patent och registerstyrelsen, Stiftelseregistret (Arkadiagatan 6 A, 00230 Helsingfors), att ni protesterar eller maila direkt till mig om ni vill att jag fungerar som messenger boy: nadanytte@hotmail. Skriv namn, ort och telefonnummer.

Ab imo pectore, gör någonting för dem som inte kan försvara sina rättigheter eller göra sina röster hörda.

Aktuella artiklar har publicerats i Hufvudstadsbladet 11.11, 13.11, 22.11, 25.11 och 29.11.2012.

NYTTE EKMAN, BESKYDDARE AV VÄRNLÖSA BARN, GRANKULLA

# VARUBODEN-OSLA MARKET

Enemmän kuin edullinen  
Mer än förmånlig



Hinnat voimassa joulukuun loppuun/Priserna gäller till slutet av december



## S-market

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440 (0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7–21 Vardagar  
Lauantaisin 8–18 Lördagar  
Sunnuntaisin 12–18 Söndagar

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på [www.varuboden-osla.fi](http://www.varuboden-osla.fi)



# Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

## ATK-LAITTEITA JA HUOLTOA – DATORER OCH DATASERVICE

**Data-Systems Oy**  
Tietokoneet ja oheislaitteet.  
Tilaa verkosta – nouda myymälästä.  
Yli 50 000 tuotetta. Nopea ja  
asiantunteva huoltopalvelu.  
Ark. 10–18, la 10–14  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh. (09) 756 2070  
Fax (09) 756 2077  
myynti@data-systems.fi  
www.data-systems.fi

## AUTOKOULUT – BILSKOLOR

**Autokoulu-  
Bilskola City Oy Ab**  
Kaksikielinen opetus –  
Tvåspråkig undervisning  
Tunnelitie / Tunnelvägen 6  
Puh./tfn 0500 441 479  
city@autokoulu.fi

## BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil  
Kauniaisten Bensiini Ky**  
Volvo-Renault huoltokorjaamo,  
harjaton- & harjallinen pesu,  
grillikahvio, elintarvikemyynti,  
pakettiauto-, vene- & autotraileri-  
vuokraus, veikkaus  
Puh./tfn 5915 600  
www.teboilkauniainen.fi

## FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

**FysioSporttis Grani**  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Grankullavägen  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./tfn 540 43460

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

**Premium Catering Oy**  
Juhla- ja pitopalvelua,  
yksityisille ja yrityksille  
Juhlatila Vallmogård  
Vi betjänar Er gärna också på  
svenska  
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568  
Fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi  
www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

**Hiusatelje Tizian**  
Kaikki kampaamopalvelut  
– laserhoidot  
– hius/hiuspohjaongelmien  
tutkimukset sekä hoidot  
– kampaamotuotekauppa  
Tunnelitie / Tunnelvägen 6,  
Puh./tfn 505 2002  
www.tizian.fi  
tutkimus@tizian.fi

**Hiuskellari Carmen**  
Niina Pihlajamäki  
Laaksotie/Dalvägen 11  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 505 2970  
www.hiuskellaricarmen.fi  
Tervetuloa!

**Grani Hair**  
Kaikki kampaamo- ja  
parturipalvelut  
Laaja tuotevalikoima  
Ammattinsa osaava henkilökunta  
Kanta-asiakasetuja  
Kauppakeskus 2. krs  
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus  
Puh. 420 8281  
www.hsgrani.fi  
Tervetuloa! Välkommen!

**Kampaamo Damfrisering  
Harri Nyberg**  
Kampaamo-parturi  
Damfrisör-barberare  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 1601

**Kauniaisten  
Parturiliike**  
Anne Knihtilä  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 0993  
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

## KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo  
Kauneuspalvelut**  
Kauneushoitola ja kosmetiikan  
erikoisliike  
Kavallintie/Kavallvägen 24  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 3380  
info@ailaairo.fi  
www.ailaairo.fi

**RVB Beauty Clinic  
Kauniainen**  
RVB hoitomenetelmät ja tuotteet  
Laaksotie 11 C  
Ajanvaraus puh. 045 270 1702  
info@rvbkauniainen.com  
www.rvbkauniainen.com

## KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen  
Method Putkisto**  
KEHONHALLINTAA  
marjo.pursiainen@elisanet.fi  
Puh. 050 324 0695  
www.methodputkisto.com

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

**Kiinteistöhoito Nerola Oy**  
Kiinteistösiivoukset,  
Puh./tfn 0400 412 300

**Kiinteistöhuolto  
Jaakola Oy**  
Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito  
ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli  
30 v kokemuksella, päivystys 24 h  
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo  
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541  
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi  
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

## KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

**Grani-Kiinteistövälitys  
(A) LKV**  
Tunnelitie 4  
Puh. 505 5045  
granilkv@kolumbus.fi  
www.granilkv.fi  
Kiinteistönvälityksen asiantuntija  
Kauniaisissa yli 20 vuotta.

**Kiinteistömaailma /  
Pecasa Oy LKV**  
Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus  
Fastighetsförmedling, värdering,  
uthyrning  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 2311 0300,  
046 850 58 50, 046 850 58 51  
fax 2311 0319  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
www.kiinteistomaailma.fi

## KODIN PIENTYÖT – SMÅREPARATIONER I HEMMET

**Kodin ApuMies/Grani**  
Pienet remontit ja asennukset,  
myös tv ja digiboksit. Nopeasti  
ja edullisesti.  
Jag betjänar också på svenska.  
Puh./tfn 040 482 4343  
sune.soderlund@saunalahti.fi  
www.kodinapumiesgrani.fi

## KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

**Transport Jan Rönnberg**  
Mätäskuja 2 C 16  
02700 Kauniainen  
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150  
luotettavia kuljetuspalveluja  
kaappikuorma-autolla (35 m<sup>3</sup>) + pl.  
myös viikonloppuisin

## KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta  
Grankulla Ur och Guld**  
Promenadi/Promenaden 1  
Puh./tfn 505 0090

## LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantoimisto  
Juha Suominen**  
Kutojantie 7, 02630 Espoo  
Puh. 040 840 9135  
juha.suominen@jlslaki.fi

## LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed  
Läkarcentral GraniMed**  
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut  
Allmän- och specialisttjänster  
Laboratorio, UÅ/Ultraljud  
Puh./tfn 09 4131 7400,  
044 031 7400  
Kauniaisten kauppakeskus III-krs  
Köpcentrum Granimed III-vän  
www.granimed.fi

## PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj  
Nordea Bank Finland Abp**  
Minna Bonnici  
Promenadi/Promenaden 1  
00020 Nordea  
GSM 040 826 2090  
fax 1634 1851  
minna.bonnici@nordea.fi

**Aktia Pankki Oyj  
Aktia Bank Abp**  
Helena Ståhlberg  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,  
Promenadiaukio/Promenadplatsen 1  
02700 Kauniainen/Grankulla  
Puh./tfn 010 247 6010  
www.aktia.fi

**Sampo Pankki Oyj**  
Ulla Ruokokoski, johtaja  
Kauniaisten konttori  
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4  
PL 142, 00075 Sampo Pankki  
Puh./tfn 0200 2580  
fax 010 546 0401  
kauniainen.konttori@sampopankki.fi  
www.sampopankki.fi

**Helsingin OP Pankki Oyj**  
Kauniaisten konttori  
Jaana Lavanti  
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen  
Puh./tfn 010 255 6400  
www.op.fi

## TILINTARKASTUS – REVISION

**Revico Grant  
Thornton Oy**  
PL/PB 18  
Paciuksenkatu/Paciugatan 27  
00271 Helsinki/Helsingfors  
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

**Suomen Tilin-  
tarkastajaverkko Oy**  
HTM-yhteisö  
Kari W. Saari, KHT  
Jondalintie 14  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 1328  
fax 505 1173  
Member of Polaris International

## TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

**LS-Toimistopalvelu Oy**  
Saarinen Harri  
Auktorisoitu tilitoimisto  
Auktoriserad bokföringsbyrå  
Tilitoimistopalvelut,  
sähköinen raportointi  
HTM-tilintarkastukset GRM-revision  
Kutojantie 11, 02630 Espoo  
Puh./tfn 010 286 1900  
fax 505 4168  
www.accountdata.fi

**Accenda Oy**  
Päivi Niemistö  
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset  
PL 32  
02701 Kauniainen  
Puh./tfn 0400 704 800  
paivi.niemisto@accenda.fi

## URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

**Sportti Thurman**  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 020 779 0130  
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15



**Kauniaisten Yrittäjät  
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF  
Kauniaistentie / Grankullavägen 7, puhelin / telefon 010 420 6900  
www.kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

TERVETULOJA JOULUGLÖGILLE  
uudentyyppiseen välitystoimistoomme  
ke 12.12. klo 14–19

GRANILKV  
KAUNIAISTENTIE 13 F; KAUNIAINEN  
PUH. 505 5261, GRANILKV@KOLUMBUS.FI

RUNKOSARJAN VIIMEINEN KOTIOTTELU

LA 15.12. KLO 17.30

GT—JTS

FREEDOM FUND arenalla



Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä  
hautausmaan portilla

Ljus, lyktor & kransar  
vid gravgårdens port

23–24.12. KLO/KL. 10–17 JONNE TALLBERG

## Kauniaisten perussuomalaiset



Kiitämme vielä saamastamme  
luottamuksesta sekä toivotamme kaikille  
Hyvää Joulua sekä Onnellista Uutta Vuotta.  
Keskustelutilaisuuksistamme löydät  
<http://kauniaistenperussuomalaiset.com/>  
Esko, Jarkko, Paul, Petri, Taisto ja Tapio

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten  
Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle.  
Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten  
Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen.  
Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse  
2011–2012**  
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)  
puheenjohtaja/ordförande  
Stefan Stenberg (RKP)  
varapuheenjohtaja/viceordförande  
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)  
Jessica Jensen (SIT)  
Pekka Herkama (KOK)  
Pertti Eklund (KOK)  
Peter Kanerva (SIT)

**Avustajat/Medarbetare**  
Jessica Jensen

Annika Mannström  
Nina Colliander-Nyman  
Kirsi Klaike  
Terhi Lambert-Karjalainen  
Jukka Knuuti  
Clara Palmgren  
Jan Andersson  
Richard Brander  
Ritva Mönkäre  
Henrik Huldén  
Peik Stenberg  
Kim Weckström  
Sirrku Vepsäläinen



Tack! Kiitos!

CAMILLA SEDERHOLM



## plusterveys

**Syytä hymyyn**  
**Ett leende betyder så mycket**

- **Roni Jaarte**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**  
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**  
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet  
Spec.tandläkare, parodontologi

**Hammaslääkärit - Tandläkare**  
**Jaarte & Jungell**  
Puh./Tel. 512 9110  
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen  
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla  
[www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)

## plushälsa

**LAKIASIAINTOIMISTO**  
**varatuomari Klaus Kavanne Ky**  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden  
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten  
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

**JURIDISK BYRÅ**  
**vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb**  
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners  
arvsärenden, bouppteckningar och  
företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

## NYT MYNNISSÄ

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3 h, k, kph, lasitettu parveke 61 m<sup>2</sup>.  
Hp 177 000 € + velka n. 1 500 €.

### TARJOTAAN VUOKRALLE

ESPOOSSA Nöykkiössä tasokas, vapaa OKT 270 m<sup>2</sup> 6 h + k + s + at 20 m<sup>2</sup>.  
Vuokra 2 950 €/kk, takuu 2 kk. Ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.

**KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ HISSITALOSSA**  
**OLEVILLE KERROSTALOASUNNOILLE. JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ,**  
**SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.**  
**NYT KYSYNTÄÄ MYÖS PIENEHKÖILLE, 2-3 h VUOKRA-ASUNNOILLE.**  
**HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 505 4217, 050 599 7168  
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut,  
myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

## TOIVOTAMME HYVÄÄ JOULUA!

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17, [www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi), [sirkku@stasuntojarahoitus.fi](mailto:sirkku@stasuntojarahoitus.fi)

Hyvää joulua ja uutta vuotta!

**Meiltä löydät**  
**kuplivat**  
**juhlajuomat.**

**ST1** St1-Kauniainen, Bensowinkuja 2,  
02700 Kauniainen, puh. (09) 439 1830  
[www.st1kauniainen.fi](http://www.st1kauniainen.fi)



**Kaunis joulu on**  
**saapunut**  
**hoitolaamme**

**Tervetuloa joulumyyjääsiin**  
**to-pe 13.-14.12 klo 9-18**

Tarjoamme **-10%** normaalihintaisista tuotteista sekä lahjakorteista.  
Runsaasti valmiita lahjapaketteja! Tarjoilla on myös glögiä ja pipareita.  
Joulupukki suosittelee **hemmottelua ja hyvää oloa** lahjakortilla!

### Exclusive kasvohoito & kestovarit ripsiin ja kulmiin

Sis. rentoutuskäsittelyn,  
kasvo-decolleten kuorinnan,  
mek. puhdistuksen, tehotipat,  
kasvojen, niskan ja hartioiden  
hieronnasta ja naamion,  
sekä kulmien muotoiluun.  
1 h 45 min. **92 €** (115 €)

### Miesten kasvohoito & laavakivikäsittely kasvoille ja selälle

Eryityisesti miehen iholle  
suunnitelluilla tuotteilla.  
1,5 h **69 €** (75 €)

### Kultakasvohoito 24-karaatin kullalla

Sis. rentouttavan selän,  
decolleten, kasvojen sekä  
päänahan hieronnasta.  
Kasvojen puhdistuksen ja  
kuorinnan. Kultalehtien  
imeytyksen, tehoseerumin,  
kultanaamion sekä käsien  
hieronnasta.  
90 min. **99 €** (110 €)

### Rentouttava koko kehon suklaahieronta

Lämmin suklaaöljy kietoo  
kehon ja mielen pehmeään,  
lämpimään ja rentouttavaan  
tilaan, jossa kaikki arjen  
huolet unohtuvat.  
70 min. **69 €** (75 €)

Kiittäen kuluneesta vuodesta toivotamme kaikille  
rauhallista joulua, sekä kaunistaa ja menestyksestä  
uutta vuotta 2013!

## KAUNEUSHOITOLA MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen,  
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa! [www.mandarina.fi](http://www.mandarina.fi)

KAUNEUS - JA HIUSHUONE

# AMELIE

Ammattitaitoisia kampaamo- ja kosmetologipalveluita Kauniaisten  
keskustassa. Katso ajankohtaiset kampanjat [www.ameliet.fi](http://www.ameliet.fi).  
Puh. 09 512 0201 / 040 196 9007 Kirkkotie 15, tornitalo

## Joulusiivoukset

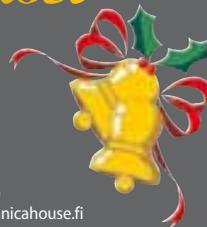
**Joulusiivousta kotinne.**

Voit myös antaa lahjaksi  
puhtaan kodin lähimmäisesi.

Ehtii vielä tämän vuoden  
kotitalousvähennyksiin.

**Fennica House**

Asiakaspalvelu: Bucht p. 010 281 2600, [info@fennicahouse.fi](mailto:info@fennicahouse.fi)



## Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika  
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström  
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6



KAUNIAISTEN  
SUOMALAINEN SEURAKUNTA

### KAUNIAISTEN KIRKKO

24.12. klo 13.30 Perhehartaus  
klo 16.30 Aattohartaus  
25.12. klo 09.00 Joulukirkko  
26.12. klo 10.00 Tapaninpäivän messu  
30.12. klo 10.00 Messu  
01.01. klo 10.00 Uudenvuodenpäivän  
messu

[www.kauniaistenseurakunta.fi](http://www.kauniaistenseurakunta.fi)



GRANKULLA  
SVENSKA FÖRSAMLING

### GRANKULLA KYRKA

24.12. kl. 12.00 Familjens julbön  
kl. 15.00 Julbön  
25.12. kl. 07.00 Julotta  
26.12. Annandag jul - OBS! Ingen högmässa  
i Grankulla kyrka. Kl. 11.30 Utfärd till  
högmässan som är kl. 12.15 i Esbo domkyrka.  
Transport ordnas. Förfrågningar Carola  
Tonberg-Skogström 050 495 1045.  
01.01. kl. 12.00 Nyårsdagen - högmässa  
06.01. kl. 12.00 Trettondagen - högmässa  
[www.grankullasvenskaforsamling.fi](http://www.grankullasvenskaforsamling.fi)

**fenix**  
KAUNEUSKESKUS

LAHJAKORTIT paikan päältä  
tai kätevästi osoitteesta  
[www.kauneuskeskusfenix.fi](http://www.kauneuskeskusfenix.fi)

**JOULUN TOIVOTUIMMAT LAHJAT**  
**saat Kauneuskeskus Fenixistä!**

LUXUS -JALKAHOITO **84€** (NORM. 99€)

TÄYDELLINEN KASVOHOITO+KESTOVARIT  
**85€** (NORM. 105€)

YUMI™ -KESTOAIVUTUS + KESTOVARIT  
**74€** (NORM. 89€)

45MIN HIERONTA **30€** (NORM. 38€)

60MIN HIERONTA **40€**  
(NORM. 48€)

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 010 231 3120  
[info@kauneuskeskusfenix.fi](mailto:info@kauneuskeskusfenix.fi) | [www.kauneuskeskusfenix.fi](http://www.kauneuskeskusfenix.fi)

## Betlehemskyrkan

24.12 Julbön kl. 14 och kl. 16  
25.12 Julotta med kaffe kl. 7  
Söndagskolan börjar 13.1 kl. 11

Grankulla svenska metodistförsamling  
[www.metodist.fi/grankulla](http://www.metodist.fi/grankulla), Kyrkovägen 18



## KaunisGrani

> Ilmestymisaikataulu 2013 > Utgivningstidtabell 2013

**ANNONSERA BILLIGARE**  
**- GÖR ETT ÅRSAVTAL NU**

Nro Nr	Ilmestyy Utkommer	Aineistopv Material	Nro Nr	Ilmestyy Utkommer	Aineistopv Material	Nro Nr	Ilmestyy Utkommer	Aineistopv Material
1	22.01.	10.01.	6	30.04.	18.04.	11	01.10.	19.09.
2	12.02.	31.01.	7	21.05.	08.05.	12	22.10.	10.10.
3	05.03.	21.02.	8	11.06.	30.05.	13	12.11.	31.10.
4	26.03.	14.03.	9	20.08.	08.08.	14	26.11.	14.11.
5	16.04.	04.04.	10	10.09.	29.08.	15	10.12.	28.11.

**ILMOITA HALVEMMALLA**  
**- TEE VUOSISOPPARI NYT**

[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)